



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАИКРА • МААМАР 1

וִיקְרָא אֶל מֹשֶׁה וְגו'

«И воззвал Он к Моше»



Маленькая буква алеф в слове «Ваикра» указывает на зов: это сокращённый свет, исходящий из облака «Он сделал тьму Своим укрытием», настолько высокий, что ни одно сотворённое ангельское существо не могло его передать; поэтому Сам Б-г воззвал и говорил. В каждом человеке это происходит посредством мицвот, которые возносят душу («Я — Тот, Кто воззывает»), и посредством изучения Торы, которое превращает сокрытую «тьму» в свет («Я — Тот, Кто говорит»).

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Маленькая буква алеф в слове «Ваикра» указывает на зов: это сокращённый свет, исходящий из облака «Он сделал тьму Своим укрытием», настолько высокий, что ни одно сотворённое ангельское существо не могло его передать; поэтому Сам Б-г воззвал и говорил. В каждом человеке это происходит посредством мицвот, которые возносят душу («Я — Тот, Кто воззывает»), и посредством изучения Торы, которое превращает сокрытую «тьму» в свет («Я — Тот, Кто говорит»).

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Почему алеф в слове «Ваикра» маленькая, почему имя воззывающего не указано и как Зоар может называть его Ангелом Завета, если Мидраш говорит, что воззвал Сам Б-г? Моше не мог войти в Шатёр, потому что облако было окружающим светом «Он сделал тьму Своим укрытием», недоступным для всякого постижения; слава сначала наполнилась из своего корня в высшей Хохме, а затем раскрылась в Мишкане. Зов был свечением, которое позволило Моше войти, подобно тому как ангелы «воззывают», то есть получают друг от друга. Это свечение — маленькая алеф: сокращённый Кетер. Посланник должен быть связан со своим источником, поэтому в случае Авраама, чьё пророчество исходило через Элоким, воззвать мог ангел; но пророчество Моше исходило от Самого Авая и из облака, поэтому и воззвал, и говорил Сам Б-г. «Ангел» Зоара — это Малхут как посланница: «мелех» с алеф. Сегодня то же происходит в каждом человеке: мицвот, посланники Б-га, возносят душу, молитва — это лестница, а изучение Торы вовлекает окружающий свет внутрь, превращая душу в Шатёр Собрания.

ПЛАН

1 Вопросы; облако и «полнота» славы

¶11-5

Маленькая алеф, безымянный воззывающий и Ангел Завета из Зоара. Облако, не впускавшее Моше, было Бесконечным светом, окружающим все миры, — «Он сделал тьму Своим укрытием», — превосходящим даже сияние имени Б-га; слава сначала наполнилась из своего источника, высшей Хохмы, а затем раскрылась в Мишкане.

2 Воззвать — значит ниспослать: ангелы и маленькая алеф

¶16-11

Как Таргум передаёт «воззвание» ангелов как получение — так, что каждый трижды произносит «Свят» — так и зов Моше был свечением, позволившим ему войти. Это маленькая алеф: сокращённый свет Кетера, в отличие от большой алеф — самого Кетера и Адама до греха.

3 «Я — Тот, Кто воззывает»: посланничество, Авраам и Моше ¶12-19

Исраэль может призывать будни к святости, поскольку их души укоренены в ней: посланник должен быть подобен посылающему. Ангел, связанный с Элоким, мог воззвать к Аврааму, но зов Моше исходил от Самого Авая и из облака, поэтому Сам Б-г, «первый» и «последний», воззвал и говорил; Ангел Завета — это Малхут как посланница, «мелех» с алеф.

4 Изучение Торы: от тени к свету ¶20-25

Тора вечна. Её слова создают «тень» — окружающий свет, подобный сукке и облаку, — а понимание этих слов «открывает глубокое из тьмы», вовлекая этот свет внутрь, подобно тому как Шмини Ацерет вовлекает внутрь свет Суккот.

5 Моше в каждом человеке ¶26-29

В каждом человеке есть продолжение Моше: битуль и Даат, благодаря которым он становится Шатром Собрания, где познают Б-га. Животная душа скрывает это, и оно раскрывается благодаря пробуждению свыше, ниспосылаемому посредством мицвот.

6 Мицвот воззывают, Тора говорит ¶30-36

Мицвот — посланники Б-га, они складываются в Его имя; они поднимаются по лестнице молитвы не как сотворённые ангелы, а как Сам Б-г, воззывающий. Затем изучение Торы в соединении с благотворительностью и добротой приносит в душу слова «Я — Тот, Кто говорит».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

«Он сделал тьму Своим укрытием» שֵׁת חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ

Уровень Б-жественного, превосходящий всякое постижение; он назван «тьмой», потому что его невозможно постичь. Раая Меэмна отождествляет его с высшим Кетером, и облако над Шатром исходило от него.

Маленькая алеф אֱלִיף זְעִירָא

Алеф в слове «Ваикра», написанная маленькой: свет Кетера в сокращённом виде, ниспосланный так, чтобы Моше мог его воспринять, в отличие от большой алеф — Кетера в его собственной сущности.

Воззвание (крия) קְרִיאָה

Не просто призыв, а ниспослание света и влияния тому, кого призывают, чтобы он поднялся и смог воспринять их; «воззвание» ангелов друг к другу означает, что они получают друг от друга.

Посланничество (шлихут) שליחות

«Посланник человека подобен ему самому»: тот, через кого ниспосылается свет, должен быть связан со своим источником; поэтому сотворённый ангел не мог быть посланником зова, исходящего от Самого Авая.

Окружающий свет (макиф) מקיף

Свет, который окружает, а не входит внутрь, подобно тени сукки и облаку; сначала изучение Торы приносит его как макиф, а когда человек постигает Тору, этот свет вовлекается внутрь.

Продолжение Моше אֲתַפְשֻׁתָּא דְּמֹשֶׁה

Доля души Моше в каждом еврее: битуль и Даат — способность познавать Б-га и связывать с Ним свои мысли, благодаря чему человек становится Шатром Собрания.

Вопросы; облако и «полнота» славы

1 ויקרא אל משה^{1,2} וגו'. אל"ף דויקרא זעירא.³ ובד"ה כתיב אדם⁴ באל"ף רבתי.^{5,6} ולהבין זה. והנה⁷ ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] במדרש ויקרא רבה פ"א ויקרא אל משה ולא כאברהם.

«И воззвал Он к Моше» и т. д. Буква алеф в слове «Вайикра» написана уменьшенной, тогда как в «Диврей а-Ямим» слово «Адам» написано с большой алеф. Чтобы понять это, обратимся к сказанному нашими благословенной памяти мудрецами в мидраше «Ваикра Рабба», глава 1: «„И воззвал Он к Моше“ — не так, как было с Авраамом».

Маамар начинается с первого стиха книги Ваикра и с особенности написания в свитке Торы: алеф в конце слова «Вайикра» написана уменьшенной, тогда как первое слово книги «Диврей а-Ямим» (Хроник) — «Адам» — написано с увеличенной алеф. Чтобы понять это, Альтер Ребе приводит мидраш, противопоставляющий то, как Вс-вышний призвал Моше, тому, как Он призвал Авраама.

באברהם כתיב ויקרא מלאך^{8,9} ה' אל אברהם המלאך קורא והדבור מדבר. ברם הכא אמר הקב"ה אני הוא הקורא ואני הוא המדבר.

Об Аврааме сказано: «И ангел Б-га воззвал к Аврааму»: ангел зовет, а [Б-жественная] речь говорит. Но здесь Святой, благословен Он, сказал: «Я — Тот, Кто зовет, и Я — Тот, Кто говорит».

Во время акеды Ицхака ангел воззвал к Аврааму, и лишь затем к нему обратился Сам Вс-вышний. Что же касается Моше, то, согласно мидрашу, Сам Вс-вышний и звал его, и говорил с ним — без посредника.

וכן הוא בזוהר פ' בלק (דף רי"ש ע"ב) ויקרא אל משה קלא דמלכא ולא ע"י שליחא אחרא.¹⁰

Так же сказано и в Зоаре, в разделе «Балак» (лист 200б): «„И воззвал Он к Моше“ — голос Царя, а не через другого посланника».

Зоар говорит то же самое: призыв к Моше был голосом Самого Царя, а не был передан через посланника.

וצ"ל לפ"ז [לפי זה] למה לא נאמר ויקרא¹¹ ה' אל משה. ומדוע לא נזכר כלל בפסוק מי היה הקורא.¹²

В таком случае следует понять, почему не сказано: «И Б-г воззвал к Моше». И почему в стихе вовсе не упоминается, кто именно звал?

Возникает вопрос: если Сам Вс-вышний звал Моше, почему стих не говорит прямо: «И Б-г воззвал к Моше», а оставляет имя призывавшего неуказанным?

גם צ"ל דבזוהר פ' וירא (דק"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) כ' [כתב] ויקרא אל משה ולא קאמר מאן הוה כו' אלא בכל הני מלאכא דברית הוה וכולא בקב"ה [בקודשא בריך הוא] אתמר.¹³

Следует также понять [следующее]: в Зоаре, в разделе «Вайера» (конец листа 102б), сказано: «„И воззвал Он к Моше“ — и не сказано, кто это был, и т. д. Но во всех этих случаях это был Ангел Завета, и все сказано о Святом, благословен Он».

Есть и вторая трудность: в разделе «Вайера» Зоар говорит, что во всех случаях, когда в Торе сказано «и воззвал» или «и сказал», но не назван говорящий, как в этом стихе, речь идет об Ангеле Завета, однако всё это сказано о Вс-вышнем. На первый взгляд, это противоречит мидрашу, согласно которому Моше звал не ангел, а Сам Вс-вышний. Позднее маамар объяснит, кто этот «ангел».

והענין כי הנה לעיל מיניה כתיב ולא יכול משה לבוא¹⁴ אל אוהל מועד כי שכן עליו הענין וכבוד ה' מלא את המשכן פי' שכן עליו

Объяснение таково. Непосредственно перед этим сказано: «И не мог Моше войти в Шатер собрания, потому что облако покоилось над ним, и слава Б-га наполняла Мишкан». Слова «покоилось над ним» означают...

Ответ начинается с последнего стиха книги Шмот, непосредственно предшествующего началу Ваикра: Моше не мог войти в Шатер собрания, потому что над ним покоилось облако и слава Вс-вышнего наполняла Мишкан. Теперь Альтер Ребе объясняет, что представляло собой это облако.

הענין הוא המשכת והשראת אור א"ס ב"ה ממקום עליון ונורא מאד שנאמר בו ישת חשך סתרו¹⁵ שהוא בחי' אור א"ס ב"ה הסוכ"ע שלא שייך בו שום גילוי השגה

«...облако» — это нисхождение и пребывание Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, исходящего из чрезвычайно высокого и грозного места, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим покровом». Это уровень Бесконечного света, благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин), к которому совершенно неприменимо какое-либо раскрытие постижения,

Облако было пребыванием Бесконечного света Вс-вышнего, исходящего из чрезвычайно высокого уровня, о котором сказано в Теилим: «Он сделал тьму Своим покровом». Это свет, «окружающий все миры» (совев коль альмин): он выше миров, и ни один сотворенный разум не способен его постичь.

כי לית מחשבה תפיסא¹⁶ ביה כלל¹⁷ ואנת חכים ולא בחכמה ידיעא¹⁸ הוא היודע¹⁹ והוא המדע כו'

ибо «никакая мысль не может постичь Его вовсе», и «Ты мудр, но не мудростью, доступной познанию»; «Он — Познающий, и Он — Познание» и т. д.

Два известных учения показывают, что этот уровень непостижим. В Тикуней Зоар сказано, что никакая мысль не может постичь Вс-вышнего и что Он мудр, но не мудростью, доступной познанию. Знание Вс-вышнего неотделимо от Него, ибо Он — Познающий и Познание, — это, как сказано в «Тании», человек не может постичь в полной мере.

ולכן על זה נאמר ישת חשך סתרו חשך הוא דבר שאין נראה בו שום תפיסא והשגה כלל. ^{20, 21, 22, 23}

Поэтому об этом сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием»: тьма — это то, в чём совершенно не видно никакой возможности постичь или понять.

Поэтому этот уровень называется «тьмой». Это слово не означает нечто злое или лишённое чего-либо; оно означает, что сотворённые существа не могут ничего в нём увидеть или постичь.

2 וביאור הענין הוא כי הנה אנו אומרים אתה קדוש ושמך קדוש ²⁴ פ"י שגם כחינת שמו הוא נשגב לבדו ²⁵ שאין ערוך להעולמות עם שמו ית' כלל עד

Объяснение этого таково. Мы говорим: «Ты свят, и имя Твое свято». Это означает, что даже уровень Его имени «превознесен один»; миры совершенно несравнимы с Его именем, благословен Он, вплоть до того, что

Чтобы объяснить «тьму», Алтер Ребе обращается к словам молитвы «Амида»: «Ты свят, и имя Твое свято». Имя — это то, посредством чего человека знают другие; однако даже имя Б-га «превознесено одно» (Псалмы 148:13): миры несравнимы с ним.

שהוא ²⁶ ית' קדוש ומובדל מהעולמות רק הודו וזיוו של שמו נמשך על ארץ ושמים כו' דהיינו הארה בעלמא מבחינת שמו

Он, благословен Он, свят и отделен от миров; лишь великолепие и сияние Его имени простираются «над землей и небом» и т. д., то есть это всего лишь некое свечение от уровня Его имени.

Само имя, таким образом, «свято», то есть отделено от миров. До миров доходит лишь его великолепие, как говорится далее в стихе: «Его великолепие — над землей и небом»: всего лишь некое свечение от Его имени.

אך פ"י אתה קדוש דהיינו הקדוש ברוך הוא בכבודו ובעצמו שלמעלה מבחינ' [מבחינת / מבחינה] שמו היינו שאפילו בבחי' זיו והוד לא היו העולמות יכולים לקבל ממנו כלל וכמ"ש בד"ה לכן אמור לבני ²⁷ ישראל כפ' וארא.

Но смысл слов «Ты свят» — Святой, благословен Он, в Своей славе и сущности, выше уровня Своего имени; то есть миры не могли бы получить от Него даже сияния и великолетия. [Это] объясняется в маамаре, начинающемся словами «Поэтому скажи сынам Израиля», в разделе «Ваэра».

Слова «Ты свят» означают нечто большее: они говорят о Самом Б-ге, выше даже Его имени; от этого уровня миры не могут получить даже сияния. Алтер Ребе отсылает к более подробному разбору в «Тора Ор», в маамаре «Поэтому скажи сынам Израиля», в разделе «Ваэра».

3 ועדי' יובן פי' ישת חשך סתרו. דהיינו כיון שאפילו זיו והארה ממנו ית' אין העולמות יכולים לקבל כלל לכך נקרא אצלם בשם חשך.

В этом же смысле можно понять слова: «Он сделал тьму Своим укрытием». То есть, поскольку миры вовсе не могут получить даже сияние и свет от Него, благословен Он, то по отношению к ним Он называется «тьмой».

Теперь можно понять стих «Он сделал тьму Своим укрытием». Б-г называется «тьмой» не Сам по Себе, а по отношению к мирам, потому что они не могут получить от Него даже проблеска сияния.

והזיו שיכולים לקבל זהו מבחינת שמך קדוש ונקרא זיו השכינה וכמ"ש מזה ע"פ וידבר משה²⁸ אל ראשי המטות²⁹ כו' ע"ש.

А сияние, которое они могут получить, исходит с уровня «свято имя Твое»; оно называется сиянием Шхины (Б-жественного присутствия). Об этом говорится в объяснении стиха «И говорил Моше главам колен...» и далее; см. там.

То, что миры могут получить, исходит с уровня «свято имя Твое» и называется сиянием Шхины. Альтер Ребе отсылает к своему маамару на слова «И говорил Моше главам колен» («Ликутей Тора», Матот), где объясняется, что это сияние исходит от Малхут Б-га, тогда как Он Сам выше всякой мысли.

וברע"מ [וברע"א מהימנא] פ' פינחס (דרכ"ה ע"א) איתא דישת חשך סתרו הוא כתר עליון.³⁰ ועל המשכה זו נאמר כי שכן עליו הענן.³¹

В «Рая Мехемна», в главе Пинхас (лист 225a), сказано, что слова «Он сделал тьму Своим укрытием» относятся к высшему Кетеру (Венцу). Об этом нисхождении сказано: «ибо облако пребывало над ним».

В «Рая Мехемна», разделе книги Зоар, сказано, что «тьма» в этом стихе — это высший Кетер, самый высокий из всех уровней. Облако, пребывавшее над Шатром собрания, было нисхождением этого уровня.

וענין וכבוד³² ה' מלא את המשכן ופי' בזהר פ' נח (דס"ז ע"א)³³ ור"פ ויקרא (ד"ב ע"ב) מאי מלא ולא מלא אלא מלא ודאי דאתמליא מכולא.^{34, 35}

Что касается слов «и слава Б-га наполнила Мишкан», то Зоар объясняет в главе Ноах (лист 67a) и в начале главы Ваикра (лист 2б): «Почему мálей [“полон”], а не милей [“наполнил”]? Нет, это, несомненно, мálей, ибо он наполнился от всего».

Требует объяснения и вторая часть стиха. Зоар отмечает, что в Торе употреблено слово мálей — «полон», а не глагол милей — «наполнил», и говорит, что слава была «полна», потому что наполнилась от всего.

והענין דאי כפשטיה דקרא שכבוד ה' מלא למשכן אם כן מלא מיבעי ליה. דהיה הפי' רק שבחי' הכבוד מלא את המשכן.

Смысл таков: если понимать стих согласно его простому смыслу — что слава Б-га наполнила Мишкан, — тогда следовало бы написать милей [«наполнил»], поскольку смысл был бы лишь в том, что уровень славы наполнил Мишкан.

Если бы стих означал только, что слава Б-га наполнила Мишкан, в нём стоял бы глагол «наполнил». Это описывало бы лишь то, что слава сделала с Мишканом.

אבל מדכתיב מלא משמע עוד זאת שבחי' כבוד ה' נשלמה ונתמלאה ואחר כך נמשך ונתגלה כבוד ה' שבחינה זו במשכן. ^{36, 37, 38, 39}

Но поскольку написано малей, это означает и нечто большее: уровень славы Б-га был завершён и наполнился, а затем слава Б-га на этом уровне ниспослалась и раскрылась в Мишкане.

Слово «полон» учит нас большему. Сначала сама слава Б-га была завершена и наполнилась, и лишь затем эта исполненная слава ниспослалась и раскрылась в Мишкане.

4 והענין כי פי' כבוד ה' היינו בחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין] כבודו היינו זיו יקריה. שהיא בחי' מדת מלכותו ית' שנקרא ג"כ חכמה תתאה שהיא מקור דבי"ע.

Объяснение: под «славой Б-га» подразумевается уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). «Его слава» означает «сияние Его славы». Это уровень качества Его Малхут (царства), да будет Он благословен, которое также называется нижней Хохмой (мудростью) и является источником [миров] Брия, Йецира и Асия (творения, формирования и действия).

«Слава Б-га», наполнявшая Мишкан, — это свет, наполняющий миры (мемале коль альмин), «сияние Его славы». Это Малхут Б-га, Его царство, называемое также «нижней Хохмой», поскольку она является источником, из которого возникают три нижних мира.

אך שרשה ומקורה מבחינת חכמה עילאה שהיא הנקי' כבוד עילאה ובה הוא השראת אור א"ס

Однако её корень и источник — уровень высшей Хохмы, которая называется высшей славой; в ней пребывает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф),

У Малхут есть более высокий корень — «высшая Хохма», называемая «высшей славой». В этой Хохме пребывает сам Бесконечный свет.

בִּיהַ מַּמַּשׁ שְׁעַל זֶה נֹאמֵר הֲרֵאֵנִי נָא אֶת כְּבוֹדְךָ⁴⁰ [עִי' [עִיין] כִּפִּי הֲרֵמִיז [הֲרֵב מֹשֶׁה זְכוֹת] בְּזֹהָר פִּי בַּמְדַּבֵּר דְּקִי"ח עִי"א⁴¹ בְּדִי"ה יִשְׂרָאֵל מֵאֵן אֶתֶר אֶתְּבָרְכָאן]⁴²

да будет Он благословен, Сам. Об этом сказано: «Покажи мне, прошу, славу Твою» [см. комментарий Рамаза к Зоару, раздел «Бемидбар», лист 118а, к отрывку, начинающемуся словами «Из какого места благословляются Израиль?»].

Эту высшую славу Моше просил показать ему, говоря: «Покажи мне, прошу, славу Твою». Ссылка в скобках ведёт к комментарию Рамаза (рабби Моше Закуто), который, как цитируется в примечании Кеот, объясняет там, что «слава» — это Хохма, внутреннее облачение Арих Анпина.

וְעַל זֶה נֹאמֵר בְּרוּךְ כְּבוֹד⁴³ הִ' מִמְּקוֹמוֹ פִּי שְׂבַחִי מִדַּת מַלְכוּתוֹ יִתְבָּרַךְ הַמַּמְכִּי"ע [הַמְּמַלֵּא כָל עֲלָמִין] יְהִיה מִתְבָּרַךְ מִבְּחִי מְקוֹמוֹ וּשְׂרָשׁוֹ הוּא חֲכָמָה עֵילָאָה רֹאשׁ וּמִקּוֹר כָּל הַבְּרִכוֹת⁴⁴ וְהוּא הַהִמְשָׁכָה מִבְּחִי סִכְ"ע [סוֹבֵב כָּל עֲלָמִין] בַּמַּמְכִּי"ע [בַּמְּמַלֵּא כָל עֲלָמִין].

И об этом сказано: «Благословенна слава Б-га от места Его». Это означает, что уровень качества Его Малхут, да будет Он благословен, — свет, наполняющий все миры, — будет благословляться от уровня своего места и корня, то есть от высшей Хохмы, главы и источника всех благословений. Это и есть привлечение света, окружающего все миры (совев коль аль-мин), в свет, наполняющий все миры.

Слова ангелов «Благословенна слава Б-га от места Его» понимаются так же: Малхут, свет, наполняющий миры, благословляется от «своего места» — своего корня в высшей Хохме, источнике всех благословений. Это благословение представляет собой приток трансцендентного, окружающего света в свет, наполняющий миры.

5 וְזֶהוּ פִּי וְכְבוֹד הִ' מֵלֵא דְּפִי הַזֹּהָר שֶׁהַכְּבוֹד נִתְמַלֵּא מִמְּקוֹרוֹ מִבְּחִי כְבוֹד עֵילָאָה וְהֵינּוּ לְפִי שֶׁשָּׁכֵן עָלָיו הָעֵנָן עַל הַמִּשְׁכָּן

Таково значение слов «и слава Б-га наполнилась»: как объясняет Зоар, слава наполнилась от своего источника — от уровня высшей славы. Это произошло потому, что «облако покоилось на нём», на Мишкане,

В этом состоит мысль Зоара о слове «наполнилась»: слава, Малхут, сначала наполнилась от своего источника — высшей славы. Это произошло потому, что облако покоилось на Мишкане.

שהוא המשכת בחי מקיף העליון ועיי' נמשך ג"כ התגלות סכ"ע [סובב כל עלמין] **בממל"ע** [בממלא כל עלמין]
בבחינת א"פ [אור פנימי] **והוא מלא את המשכן ממש**

то есть был ниспослан уровень высшего окружающего света (макиф). Благодаря этому также раскрылся свет, окружающий все миры (совев коль альмин), внутри света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), как внутренний свет (ор пними), и он действительно наполнил Мишкан.

Облако ниспослало высший окружающий свет (макиф). Благодаря ему трансцендентный свет (совев) раскрылся внутри света, наполняющего миры (мемале), как внутренний свет (ор пними), который воспринимается и ощущается, — поэтому слава действительно наполнила Мишкан.

(ועמ"ש ע"פ כי על כל כבוד חופה ^{45, 46} **וע"פ לבבתני אחותי כלה.** ^{47, 48} **מענין התגלות סכ"ע** [סובב כל עלמין] **בממל"ע** [בממלא כל עלמין]. **ועמ"ש על פסוק כי שבעת ימים ימלא** ⁴⁹ **כו).**

(См. сказанное о стихе «И над всей славой будет покров», а также о стихе «Ты пленила сердце моё, сестра моя, [невеста моя]» — о раскрытии совев коль альмин внутри мемале коль альмин. См. также сказанное о стихе «Ибо семь дней он будет наполнять» и т. д.)

В скобках Альтер Ребе ссылается на другие маамары о раскрытии совев внутри мемале: на слова «И над всей славой будет покров» (Йешаягу 4:5) и «Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя» (Песнь песней 4:9). Он также отсылает к разбору слов «Ибо семь дней он будет наполнять», сказанных о семи днях посвящения коэнов (Ваикра 8:33).

ולכן ולא יכול משה לבוא ⁵⁰ **אל המשכן כי לא היה ביכולתו לקבל מבחינה זו דישת**

Поэтому «Моше не мог войти» в Мишкан, ибо не мог воспринять этот уровень — «Он сделал

Вот почему Моше не мог войти: он не мог воспринять уровень столь высокого «мрака», в котором Б-г сокрыт.

חשך סתרו שלמעלה מאד הגם שבהר סיני נאמר ויבא משה בתוך הענן ⁵¹ **ויעל אל ההר תירץ בווהר**
ר"פ ויקרא ⁵² **דתרי ענני** ⁵³ **הו כו:** ⁵⁴

тму Своим укрытием», — он чрезвычайно высок. Хотя о горе Синай сказано: «И вошёл Моше в середину облака, и поднялся на гору», Зоар в начале главы Ваикра разрешает [это противоречие]: было два облака и т. д.

Однако на Синае Моше действительно вошёл в облако. Зоар в начале Ваикра отвечает, что облаков было два: одно, в которое Моше вошёл на горе, и другое, покоившееся на Мишкане.

Воззвать — значит ниспослать: ангелы и маленькая алеф

6 ב והנה לכן נאמר ויקרא אל משה⁵⁵ פ"י ענין קריאה זו היינו הארה והשפעה למשה כדי שע"י יוכל לעלות ולבוא אל אהל מועד וכן פ"י בע"מ [בעשרה מאמרות] (מאכ"ח [מאמר אם כל ח"י] ח"ב [חלק ב'] סימן ל"ו).

2. Поэтому сказано: «И воззвал к Моше». Смысл этого воззвания — в том, что Моше были даны свечение и воздействие, благодаря которым он смог подняться и войти в Шатёр собрания. Так же объясняется и в «Асара Маамарот» («Маамар Эм коль хай», часть 2, глава 36).

В разделе 2 объясняется, в чём состояло воззвание. «И воззвал» — это свечение и поток воздействия, данные Моше и наделившие его силой подняться и войти в Шатёр, куда прежде он не мог войти. Так же объясняет каббалист рабби Менахем Азария из Фано в своём труде «Асара Маамарот», в маамаре «Маамар Эм коль хай».

כו. דהנה בפסוק וקרא זה אל זה ואמר קדוש קדוש קדוש תרגם יונתן ומקבלין דין מן דין ואמרי' קדיש⁵⁶

Ибо о стихе «И взывали друг к другу, говоря: „Свят, свят, свят“» [Таргум] Йонатан переводит: «И принимают друг от друга и говорят: „Свят“» и т. д.

Доказательство приводится на примере ангелов из видения Ишаяу, которые «взывали друг к другу» и говорили: «Свят, свят, свят». Арамейский перевод Йонатана бен Узиэля передаёт слово «взывали» как «принимают»: ангелы принимают друг от друга, а затем говорят: «Свят».

57 שתרגם ענין קריאה קבלה שהוא ע"י המשכה שממשיכים זה לזה וכל אחד מקבל המשכה זו.

Он перевёл понятие воззвания как принятие: оно происходит посредством нисхождения воздействия, которое они передают друг другу, и каждый принимает это воздействие.

Таким образом, «воззвание» означает принятие: каждый ангел передаёт воздействие другому, и каждый принимает то, что ему передано. Далее маамар применит это к воззванию Б-га к Моше.

7 והדין עמו. דא"א לפרש כפשוטו. דא"כ אין לזה הבנה למה צריך מיכאל לקרוא את גבריאל בשעה שיאמר קדוש וכן גבריאל למיכאל.

И он прав, ибо невозможно объяснить это в прямом смысле: в таком случае непонятно, зачем Михаэлю нужно звать Гавриэля в тот миг, когда он произнесет «Свят», и так же Гавриэлю — звать Михаэля.

Адмор ха-Закен соглашается с Таргумом: стих не может означать лишь, что один ангел окликнул другого. Зачем Михаэлю нужно призывать Гавриэля перед тем, как произнести «Свят», или Гавриэлю — Михаэля?

אלא הענין כי פי קריאה זו הוא ענין קבלה שמקבלים זה מזה על ידי ההמשכה וההשפעה מזה לזה.

Но смысл в том, что «звать» здесь означает получать: они получают друг от друга посредством нисхождения и передачи влияния от одного к другому.

Следовательно, «звать» должно означать «получать»: каждый ангел получает от другого через влияние, которое нисходит от одного к другому.

והיינו שעל ידי זה יוכל לומר כל מלאך ג' פעמים קדוש. כי ענין אמירת קדוש זהו הכלות הנפש⁵⁸ שלו לאור א"ס ב"ה שהוא כענין יוצאין בשיר⁵⁹ כו'.

Именно благодаря этому каждый ангел может трижды произнести «Свят». Ибо произнесение «Свят» — это угасание души (клот а-нефеш) в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, подобно тому как «они выходят с песнью» и так далее.

Именно получение от другого позволяет каждому ангелу трижды произнести «Свят». Произнесение «Свят» — это клот а-нефеш ангела, стремление души угаснуть в Бесконечном свете Б-га. Адмор ха-Закен сопоставляет это с выражением из Мишны «они выходят с шир»: слово «шир» означает ошейник животного, но здесь его прочитывают как «песнь» — душа выходит за пределы самой себя в песне.

8 והנה מיכאל הכלות הנפש שלו הוא באהבה. וגבריאל ביראה. וא"כ לא היה מיכאל יכול לומר קדוש רק פעם א' דהיינו כלות הנפש בבחינת אהבה.

И вот у Михаэля исступление души происходит в любви, а у Гавриэля — в трепете. Следовательно, Михаэль мог произнести «Свят» лишь один раз, то есть исступление души на уровне любви,

Ангелы служат по-разному: стремление Михаэля выражается в любви, а Гавриэля — в трепете. Поэтому сам по себе Михаэль мог произнести «Свят» лишь один раз — в соответствии со своим способом, то есть в любви.

ועד"ז גבריאל פ"א קדוש ביראה. וכדי שיאמר כל א' ג"פ [ג' פעמים] קדוש היינו ע"י וקרא זה אל זה⁶⁰ שנמשך ההשפעה מזה לזה.

и подобным образом Гавриэль [мог произнести] «Свят» один раз — в трепете. Чтобы каждый из них произносил «Свят» трижды, необходимо «И один воззвал к другому»: так влияние передается от одного к другому.

Гавриэль также мог произнести это лишь один раз — в трепете. Они могут произносить это трижды благодаря словам «И один воззвал к другому»: каждый передает влияние другому.

שהוא בחי' התכללות המדרגות זו בזו כי דרך כלל הם ג' בחי' חגי'ת [חסד גבורה תפארת] מיכאל גבריאל ורפאל.

Это уровень взаимного включения ступеней друг в друга, ибо в общем это три уровня — Хесед, Гвура и Тиферет (доброта, сдержанность и красота): Михаэль, Гавриэль и Рафаэль.

Это взаимное включение (иткалелут) ступеней: каждая включает в себя остальные. В общем ангелов трое, и они соответствуют Хесед, Гвура и Тиферет: Михаэль (доброта и любовь), Гавриэль (сдержанность и трепет) и Рафаэль (гармония между ними).

9 ועי' שמקבלין דין מן דין יכול כל אחד לומר ג' פעמים קדוש. [ועי' מתעלים יותר ממה שהיה מצד בחי' המדרגה שלו לבד ועי' שנתבאר במ"א סד"ה שניך כעדר הרחלים^{61.62} כו']

И благодаря тому, что они получают друг от друга, каждый может произнести «Свят» трижды. [Благодаря этому они поднимаются выше, чем могли бы подняться, опираясь лишь на собственный уровень. Это соответствует тому, что объясняется в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «Твои зубы — как стадо овец», и т. д.,

Получая друг от друга, каждый ангел может произнести «Свят» трижды. В заключённом в скобки пояснении Алтер Ребе добавляет, что благодаря такому взаимному включению каждый ангел поднимается выше своего собственного уровня, и отсылает к концу маамара о «Твоих зубах, как стаде овец» («Ликутей Тора», «Шир а-Ширим»).

שכולם מתאימות כו' ועמ"ש בפי' בראשית ע"פ יבל הוא^{63.64} כו' בענין שיר משולש. ובד"ה נאוו לחייך בתורים.^{65.66}

«все они двойнями», и т. д. См. также сказанное в разделе «Берешит» о стихе «Йавал был...», и т. д., относительно тройной песни; а также в маамаре, начинающемся словами «Прекрасны твои щёки рядами [украшений]».

В стихе далее сказано: «все они двойнями» — то есть они подобны друг другу и взаимно включены друг в друга, как ангелы. Алтер Ребе также отсылает к «Тора Ор», раздел «Берешит», к объяснению стиха о Йавале и тройной песне, а также к маамару «Прекрасны твои щёки рядами [украшений]».

ועי' [ועיין] ברע"מ [ברעיא מהימנא] פ' עקב (דרע"א סע"ב [סוף עמוד ב]) ⁶⁷ מענין וקרא זה אל זה ⁶⁸ ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ובע"ה [ובעץ חיים] שער ט"ו ספ"ו ועמ"ש בד"ה כה תברכו את בני ישראל ^{69, 70} בפי' ויקרא האדם שמות ⁷¹ כו'

См. также «Рая Меэмна», раздел «Экев» (конец листа 271б), о словах «И один взывал к другому», и комментарий Рамаза там же; «Эц Хаим», врата 15, конец главы 6. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте сынов Израиля», в объяснении слов «И нарёк человек имена...», и т. д.,

Дополнительные ссылки: «Рая Меэмна» о словах «И один взывал к другому» вместе с комментарием Рамаза; «Эц Хаим» Аризала (врата 15, конец главы 6); а также маамар «Так благословляйте сынов Израиля» («Ликутей Тора», раздел «Насо»), где объясняется, как Адам нарекал имена животным.

שהוא גם כן המשכה כו' ע"ש ועיין בזוהר בראשית (ד"ו סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ ויקרא אלקים לאור יום ^{72, 73} כו'

что и это также представляет собой нисхождение, и т. д.; см. там же. См. также Зоар, раздел «Берешит» (конец листа 16б), к стиху «И назвал Б-г свет днём», и т. д.,

И там наречение имён объясняется как нисхождение свыше. Так же и в Зоаре слова «И назвал Б-г свет днём» понимаются как призыв и приглашение, посредством которых был ниспослан свет.

שהוא ג"כ עדיין ע"ש ועדיין י"ל [יש לומר] פי' קרא לשמש ויזרח אור ⁷⁴ וכמ"כ [וכמו כן] פי' ויקרא אל משה ⁷⁵ היינו המשכת הארה אל משה. והארה זו הוא ענין אל"ף זעירא דויקרא.

что и это также происходит подобным образом; см. там же. Подобным образом можно объяснить слова «Он призвал солнце — и воссиял свет».] Так и слова «И призвал Он Моше» означают, что Моше была ниспослана сияющая сила. Эта сияющая сила заключена в малой букве алеф слова «Вайикра».

Так же можно понять слова из утренней молитвы Шабата: «Он призвал солнце — и воссиял свет»: призыв привлёк свет в солнце. Возвращаясь к стиху, слова «И призвал Он Моше» означают, что Моше была ниспослана сияющая сила; она обозначена малой буквой алеф в слове «Вайикра».

כי הנה אלף אותיות פלא⁷⁶ שהוא מה שלמעלה מההשגה וגם אלף מלשון אאלפך חכמה.⁷⁷ כלומר שהוא מקור שממנו תמצא החכמה.

Ведь буквы слова алеф образуют также слово «пеле» — «чудо», то есть то, что находится выше понимания. Кроме того, «алеф» связано с выражением «Я научу тебя мудрости» («аальфха»), то есть это источник, из которого возникает Хохма (мудрость).

Почему речь идёт именно об алеф? Буквы слова алеф (אֵלֶף) образуют также слово пеле (פֶּלֶא) — «чудо», то, что выше понимания. Кроме того, алеф означает «учить», как в словах книги Йова: «Я научу тебя мудрости» («аальфха»). Следовательно, алеф — источник, из которого исходит сама мудрость.

10 והיינו כי האלף הוא בכתר⁷⁸ שלמעלה מהחכמה ועמ"ש בפי צו⁷⁹ בענין אשר עשה עמכם להפליא.⁸⁰

Иными словами, алеф относится к Кетеру (Венцу), который выше Хохмы (мудрости). См. также написанное в разделе «Цав» о словах «Который чудесно поступил с вами».

Алеф указывает на Кетер, Венец, уровень выше Хохмы. Альтер Ребе отсылает к своему разбору в разделе «Цав» слов «Который чудесно (леафли) поступил с вами»: слово леафли связано с пеле — «чудо».

ועי' [ועיין] בזהר בראשית בהקדמה ד"ג ע"ב אך יש אי מאתוון רכרבן^{81,82} היינו בחי' הכתר כמו שהוא במהותו ועצמותו ושמה לא יכול משה לבא.

См. также «Зоар», «Берешит», Предисловие, лист 36. Однако есть алеф, относящийся к большим буквам, то есть уровень Кетера в его собственном бытии и сущности; туда Моше не мог войти.

Во введении к «Зоару» говорится о больших, «высших» буквах и малых, «низших» буквах. Большой алеф — это Кетер в его собственной сущности; на этот уровень Моше не мог войти.

11 ואי מאתוון זעירין היינו הארת הכתר כמו שנמשך למטה על ידי צמצום ומבחינה זו הוא שויקרא אל משה⁸³ ונמשך לו הארה⁸⁴ שעל ידי זה יוכל אחר כך לבוא אל אהל מועד אשר שכן עליו הענן כו'.

И [есть] алеф из малых букв — это свечение Кетера, нисходящее вниз посредством цимцума (сокращения). Именно с этого уровня происходит «И воззвал к Моше»: к нему ниспослалось свечение, благодаря которому он впоследствии смог войти в Шатер Собрания, над которым покоилось облако, и т. д.

Малая алеф — это свет Кетера, нисходящий посредством цимцума, сокращённый так, чтобы его можно было воспринять. С этого уровня произошло «И воззвал к Моше»: свечение, которое впоследствии позволило ему войти в Шатер Собрания, покрытый облаком.

ובד"ה נאמר אדם⁸⁵ באלף מאתון רברבן⁸⁶ והוא בחי' אדה"ר [אדם הראשון] כמו שהיה לפני החטא שהיה במדרגה גבוה מאד נעלה כמ"ש בספר הגלגולים פ"ט.

А в Диврей а-Ямим слово «Адам» написано с алефом из больших букв. Это уровень Адама, первого человека, каким он был до греха, когда находился на чрезвычайно высокой и возвышенной ступени, как написано в «Сефер а-Гилгулим», глава 19.

Большая алеф в слове «Адам» в книге Диврей а-Ямим указывает на Адама до греха, когда он находился на чрезвычайно возвышенной ступени, как описано в «Сефер а-Гилгулим», каббалистическом труде о душах.

ועי' [ועיין] מענין ויקרא אל משה ביומא (דף ד' ע"ב) לימדך תורה כו' ובשמות רבה פ"ט אלא אם קורא אותי⁸⁷ כו'

О словах «И воззвал к Моше» см. трактат Йома (4b): «Тора учит тебя...» и т. д.; а также «Шмот Раба», глава 19: «если только Он не позовёт меня...» и т. д.;

Затем Алтер Ребе перечисляет другие места, где говорится о словах «И воззвал к Моше». В Талмуде, в трактате Йома, из них учат, что прежде чем обратиться к человеку, его следует позвать; в «Шмот Раба» Моше рассуждает, что не мог войти в Шатер Собрания, если бы Вс-вышний его не позвал.

ובכי תשא פמ"ו ובמדבר רבה (פ' ב' דרי"א ד') נשא ס"פ י"ד (דרס"ב ג' ד' דרס"ג א') ובקהלת רבה (דצ"ט ג')

и в «Ки тиса», глава 46; и в «Бамидбар Раба» (глава 2, лист 211d), «Насо», конец главы 14 (лист 262c-d, лист 263a); и в «Коэлет Раба» (лист 99c),

Ещё несколько мидрашей на эту тему: «Шмот Раба» в разделе «Ки тиса», «Бамидбар Раба» и «Коэлет Раба».

בפסוק מה שהיה כבר נקרא שמו⁸⁸ (ועיין בזו"א [בזהר חלק א] דק"ב סע"ב [סוף עמוד ב] ⁸⁹ ודקל"ח א' ודקע"ג ב'. ובחלק ב' דקל"ח א' ודקנ"ז א' ח"ג [חלק ג'] דנ"ג ע"ב) והוא מובן ע"ד שנתבאר:

к словам стиха «Что было, то уже названо по имени» (см. также Зоар, часть I, конец листа 102b, лист 138a и лист 173b; часть II, лист 138a и лист 157a; часть III, лист 53b). Это становится понятным в свете изложенного.

«Коэлет Раба» обсуждает этот стих: «Что было, то уже названо по имени». Алтер Ребе также приводит места из Зоара и говорит, что всё это можно понять в свете изложенного здесь.

«Я — Тот, Кто воззывает»: посланничество, Авраам и Моше

12 ג ומעתה יוכן ענין מ"ש המדרש ברם הכא אני הוא הקורא ואני הוא המדבר ויש להקדים מ"ש במ"א ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בפסוק אלה מועדי ה' מקראי קדש אשר תקראו אותם.^{90,91}

3. Теперь станет понятным сказанное в мидраше: «Но здесь Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит». Сначала следует привести объяснение, данное в другом месте, слов наших мудрецов, благословенной памяти, о стихе: «Вот праздники Б-га, священные собрания, которые вы должны провозглашать их (отам)».

В разделе 3 объясняется мидраш: «Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит». Сначала Альтер Ребе приводит учение мудрецов о праздниках: «Вот праздники Б-га, священные собрания (микраэй кодеш), которые вы должны провозглашать их».

וקרי ביה תקראו אתם. שקידוש המועדות בקריאת ב"ד [בית דין] תלאו הכתוב. וכמו שאנו אומרים מקדש ישראל והזמנים⁹² ישראל אינהו דקדשינהו לזמנים.⁹³

И прочитывай это как «вы (атем) должны провозглашать». Писание поставило освящение праздников в зависимость от провозглашения суда. И, как мы говорим: «Освещающий Израиль и времена года»: именно Израиль освещает времена года.

В стихе слово «их» (отам) написано без буквы вав, поэтому мудрецы читают его как атэм — «вы»: святость праздников зависит от суда, который их провозглашает. Поэтому в благословении на праздник говорится: «Освещающий Израиль и времена года»: Б-г освещает Израиль, а Израиль освещает времена года.

וענין זה הוא כמבואר בזוהר בפ' אמור (דף צ"ד א') למלכא דומין אושפיזין כו' תלתא אינון זמינין מקדש⁹⁴ כו'. כי המועדים הם חלים ע"פ רוב בשית יומין דחול.

Это объясняется в Зоаре, в главе Эмор (лист 94а): «[Это подобно] царю, который приглашает гостей» и т. д.; «Трое приглашены из Кодеш (святости)» и т. д. Ведь праздники большей частью приходятся на шесть будничных дней.

Зоар сравнивает праздник с царём, который приглашает гостей, и говорит, что три праздника — Песах, Шавуот и Суккот — «приглашены из Кодеш», святости. Праздники обычно приходятся на обычные будничные дни.

ואז היום דחול⁹⁵ כשחל בו יו"ט [יום טוב] היינו שהוא נקרא ונזמן לבח"י הקדש שהוא ח"ע [חכמה עילאה] ולכן נקרא מקרא קדש⁹⁶ וזהו המשל למלכא דזמין אושפיזין כו'.

И тогда, когда праздник приходится на будний день, это означает, что [этот день] призван и приглашён на уровень Кодеш (святости), то есть высшей Хохмы. Поэтому он называется микра кодеш — «призыв святости». В этом и состоит притча о «царе, который приглашает гостей» и т. д.

Когда праздник приходится на будний день, этот день «призывается» и приглашается на уровень Кодеш, святости, то есть высшей Хохмы. Поэтому он называется микра кодеш — «призыв святости», подобно гостям, которых приглашает царь.

אך כדי שיוכלו היוםמין דחול שהם חיצונית המדות חו"ג [חסד וגבורה] כו' לעלות למעלה לבח"י חכמה עילאה שהיא בח"י קדש העליון.

Но для того, чтобы будничные дни, относящиеся к внешней стороне эмоциональных качеств (мидот) — Хесед и Гвуры (доброты и сдержанности) и т. д., — могли подняться ввысь, на уровень высшей Хохмы (мудрости), то есть на уровень высшей святости,

Будничные дни относятся к внешней стороне эмоциональных качеств, таких как Хесед и Гвура. Чтобы такой день поднялся к высшей Хохме, высшей святости, необходимо ещё нечто.

צ"ל תחלה המשכת הארה מלמעלה למטה מבח"י חכמה עילאה לאותו יום שאז עי"ז יוכל לעלות.

сначала необходимо ниспослать свыше вниз озарение с уровня высшей Хохмы этому дню; благодаря этому он сможет подняться.

Сначала в этот день должно быть ниспослано свечение высшей Хохмы. Только благодаря этому озарению свыше день может подняться.

13 והמשכה זו היא עי"ז נש"י [נשמות ישראל] ועי"ז נאמר אשר תקראו אתם⁹⁷ דייקא. והטעם עי"ז מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בענין שליחות דשלוחו של אדם כמותו.⁹⁸

Это нисхождение совершается посредством душ Израйля; именно об этом сказано: «которое вы (атем) провозгласите» — именно вы. Причина этого связана с изречением наших благословенной памяти мудрецов об исполнении поручения: «Посланник человека подобен ему самому».

Свет нисходит посредством душ Израйля, поэтому в стихе особо сказано: «вы провозгласите». Причина этого основана на законе об исполнении поручения: «Посланник человека подобен ему самому».

ולכן אין שליחות לחשי' [לחרש שוטה וקטן]⁹⁹ שאינן כמותו דהמשלח. אבל כשהוא בר שליחות הרי הוא כמותו דהמשלח ממש¹⁰⁰ עד שהאיש מקדש בו ובשלוחו¹⁰¹ כו'

Поэтому глухонемой, человек, лишённый здравого рассудка, и несовершеннолетний не могут быть посланниками, ибо они не подобны отправителю. Но если человек вправе быть посланником, он действительно подобен отправителю — настолько, что «мужчина может обручить женщину сам или через своего посланника» и так далее.

Поэтому глухонемой, человек, лишённый здравого рассудка, и несовершеннолетний не могут быть посланниками: у них нет статуса отправителя. Но надлежащий посланник полностью подобен отправителю, так что, как сказано в Мишне, мужчина может обручить женщину сам или через своего посланника.

וע"כ עד"ז השליח מקדש העליון להזמין היומין דחול שיהיו מקראי קדש. א"א כ"א שהשליח¹⁰² הוא כמותו דהמשלח.

И подобным образом посланник из высшего Кодеш может побудить будние дни стать священными собраниями лишь при условии, что он подобен отправителю.

Так же и наверху: посланник, направленный высшей святостью, может «пригласить» будние дни, чтобы они стали священными собраниями, только если он подобен Тому, Кто его послал. В следующем абзаце объясняется, почему Израиль может быть таким посланником.

14 והיינו אתם דנשי' [דנשמות ישראל] נאמר עליהם קדש ישראל לה'.^{103, 104} ששרשם מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] ועיין בזהר פ' פקודי דרכ"ה ע"ב

Таково [значение слов] «вы» (атем): о душах Израиля сказано: «Израиль свят (кодеш) для Б-га», ибо их корень — на уровне высшей Хохмы (мудрости). См. также Зоар, раздел «Пкудей», лист 225б.

Израиль может быть таким посредником благодаря стиху «Израиль свят (кодеш) для Б-га»: души Израиля укоренены в высшей Хохме, в высшем Кедуше. В Зоаре, в разделе «Пкудей», говорится то же: Израиль — кодеш и происходит со стороны кодеша.

לכן יכולים להיות בהם ועל ידם המשכת האור מבחי' קדש העליון אל היום שחל בו היו"ט [היום טוב] שע"ז שתקראו אתם¹⁰⁵ דייקא נעשים מקראי קדש.

Поэтому в них и через них может быть привлечен свет с уровня высшего Кедуша ко дню, на который выпадает Йом-Тов, и благодаря этому, именно посредством слов «вы (атем) провозгласите», они становятся священными собраниями,

Поскольку их корень пребывает в этой святости, свет высшего Кедуша может быть привлечен через них в день, на который выпадает праздник. Так, посредством слов «вы провозгласите», эти дни становятся священными собраниями.

להיות אח"כ עולים לבחי קדש העליון. ועמ"ש בד"ה צו את בניי [בני ישראל]¹⁰⁶ כו' כפ' פינחס בענין להקריב לי במועדו.¹⁰⁷

чтобы затем они поднялись на уровень высшего Кедуша. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля...», в разделе «Пинхас», о словах «принести Мне в назначенное время».

После того как свет привлечен вниз, дни могут подняться к высшей святости. Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Повели сынам Израиля» («Ликутей Тора», раздел «Пинхас»), где говорится о принесении жертвы «в назначенное время».

נמצא מובן מזה בענין השליחות שלמעלה שהוא מה שנמשך הארה ע"י אמצעות איזה בחינה.¹⁰⁸ צ"ל השליח מתייחס בערך מה לגבי המקור שממנו נמשך ההארה. ואם לאו אינו שליח כו'.

Из этого следует вывод относительно посланничества в высших мирах: когда свечение привлекается посредством какого-либо уровня, посланник должен быть в некоторой мере соотнесен с источником, из которого привлекается это свечение. Иначе он не является посланником и так далее.

Отсюда следует общее правило. Когда свет свыше привлекается через какой-либо промежуточный уровень, этот уровень — «посланник» — должен быть связан с источником света; иначе он не может служить его посланником.

15 והנה המלאכים הם ג"כ שלוחים כי פי מלאך היינו שליח.¹⁰⁹ דהיינו שהם שלוחי ההשפעה וכמ"ש במ"א בד"ה באתי לגני¹¹⁰ גבי אכלתי יערי כו'

И ангелы также являются посланниками, ибо значение слова «малах» (ангел) — «посланник»: они посланы для передачи влияния, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в свой сад», в связи со словами «Я вкусил соты мои» и т. д.

Ангелы также являются посланниками: еврейское слово «малах» означает «посланник». Они служат каналами, через которые Б-жественный поток достигает миров, как объясняется в маамаре «Я пришёл в свой сад» в связи со словами «Я вкусил соты мои».

ויותר מזה נתבאר בד"ה מה יפו פעמך בנעלים.^{111, 112} בענין מט"ט [מטטרון] שנק' נעל כו' ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] דרוש ד' מענין המלאכים.

Более подробно это объясняется в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны твои шаги в сандалиях», в связи с Метатроном, который назван «сандалией» и т. д. См. также «Эц хаим», врата «Майин Нуквин и Майин Духрин» (женские и мужские воды), ד' דרוש, о ангелах.

В маамаре «Как прекрасны твои шаги в сандалиях» подробнее объясняется вопрос об ангеле Метатроне, который назван «сандалией». Альтер Ребе также ссылается на обсуждение ангелов в «Эц хаим», во вратах, посвящённых «женским и мужским водам».

16 ועיין באגה"ק [באגרת הקודש] קרוב לסופו.¹¹³ שיש הפרש גדול במעלת המלאך בשעה שהוא שליח מלמעלה שאזי נקרא¹¹⁴ בשם

И см. «Игерет а-Кодеш», ближе к концу: положение ангела значительно меняется. Когда он является посланником свыше, его называют самим именем

Здесь сказано: «Игерет а-Кодеш», ближе к концу; этот отрывок находится в «Кунтрес Ахарон», следующем за ним в книге «Тания», и в нём говорится о различии в положении ангела. Когда ангела посылают с поручением свыше, его называют собственным именем Б-га.

ה' ממש השוכן בקרבו משא"כ כשאינו שליח יש לו שם אחר כפי עבודתו ואזי קורא קדוש קדוש קדוש¹¹⁵ ה' כו' כלומר ששם ה' מובדל ממנו.

Авая, пребывающим в нём; однако, когда он не является посланником, у него другое имя, соответствующее его служению, и тогда он восклицает: «Свят, свят, свят Б-г...» — то есть имя Авая отделено от него.

Тогда имя Авая пребывает в ангеле. Когда же он не выполняет поручение, у него есть собственное имя, соответствующее его служению, и он произносит: «Свят, свят, свят Б-г», возвещая, что это имя свято и отделено от него.

17 ועיין בפרדס שער אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] רפ"ד. ונחזור לענינינו לדברי המדרש דבאברהם כתיב ויקרא מלאך¹¹⁶ כו' המלאך קורא והדבור מדבר.¹¹⁷ והענין דהנה כתיב וארא אל אברהם¹¹⁸ כו' באל שדי.

См. «Пардэс», врата Ацилут, Брия, Ёецира и Асия, начало главы 4. Вернемся к нашей теме — словам мидраша о том, что об Аврааме сказано: «И воззвал ангел...»: «ангел зовет, а речь говорит». Объяснение таково. Сказано: «И явился Я Аврааму... как Кель Шадай,

После ссылки на «Пардэс Римоним» о четырех мирах Альтер Ребе возвращается к мидрашу об Аврааме. Объяснение начинается со слов Б-га, обращенных к Моше: праотцам Он являлся как Кель Шадай.

**ושמי הוי' לא נודעתי להם. ועיין מ"ש מזה בפי' וארא על פסוק זה סדי"ה וידבר אלקים כו' וארא¹¹⁹
שהשגת האבות היה מבחי' שם הוי' כשכבר נמשך בבחינת אלקים**

а Именем Моим Авая Я не был познан ими». См. сказанное об этом в главе «Ваэра», в связи с этим стихом, в конце маамара, начинающегося словами «И говорил Элоким...», [о словах] «И явился Я»: постижение праотцев относилось к уровню имени Авая, уже облеченного в уровень Элоким,

Именем Своим Авая Он, однако, не был познан ими. Как объясняет Альтер Ребе в «Тора Ор», «Ваэра», праотцы постигали Авая лишь в том виде, в каком оно уже нисходит и облачается в Элоким — имя Б-га, проявляющееся в природе как сокрытое.

אבל ושמי הוי' דהיינו קודם שמתלבש בשם אלקים לא נודעתי להם רק משם היה השגת משה כו'.

но «Именем Моим Авая», то есть прежде, чем оно облачается в имя Элоким, «Я не был познан ими»; лишь оттуда исходило постижение Моше...

Авая в том виде, в каком оно существует до облечения в Элоким, не было познано праотцами. Лишь постижение Моше исходило с этого уровня.

ועיין בפיי' הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פי' וארא דכ"ג ע"א ע"ש היטב ובזח"א [ובזהר חלק א] פי' וירא (דצ"ח ע"א).

См. комментарий Рамаза к Зоару, глава «Ваэра», лист 23а; внимательно изучи его там; а также Зоар, часть I, глава «Вайера» (лист 98а).

Для дальнейшего рассмотрения этой темы он отсылает к комментарию Рамаза к началу главы «Ваэра» в Зоаре, а также к Зоару, глава «Вайера».

ועל כן באברהם המלאך קורא והדבור מדבר שהמלאך יוכל להיות שליח להביא המשכת השפע בתחלה שזהו ענין הקריאה שעיי' יוכל לעלות ולקבל הדבור

Поэтому в случае с Авраамом «ангел зовет, а речь говорит»: ангел может быть посланником, чтобы сначала вызвать нисхождение потока, и это и есть «зов», благодаря которому он мог подняться и получить речь.

Это объясняет, почему Авраама сначала воззвал ангел. Ангел мог послужить посредником для первоначального нисхождения — «зова», который поднял Авраама, чтобы затем он смог получить речь Б-га.

והיינו לפי שהדבור נמשך מבחי' התלבשות בשם אלקים ממש ולכך המלאכים שנקראים ג"כ אלקים בפסוק כמ"ש כי ה' אלקיכם הוא אלהי האלקים ופי' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] דר"ל [דרוזה לומר] שהוא אלקי המלאכים.¹²⁰

Ибо речь нисходит с уровня облечения непосредственно в имя Элоким. Поэтому ангелы, которые в Писании также называются элоким, как сказано: «Ибо Б-г, Б-г ваш, Он — Б-г над элоким», — а в «Пардэс», в разделе «Эрхей а-Кинуим», объясняется, что это означает: Он — Б-г ангелов,

Ангел мог это сделать, поскольку речь, обращенная к Аврааму, исходила через имя Элоким, а ангелы также называются элоким. Писание называет Б-га «Б-гом над элоким», что «Пардэс» объясняет как «Б-г ангелов».

18 וגם נקראים המלאכים בני אלקים.¹²¹ על כן המלאך הוא בר שליחות מהדבור המדבר. ברם הכא במשה שהנבואה והדבור נמשך משם הוי' ממש קודם שמתלבש בשם אלקים וגם שמקור המשכה זו הוא מבחי' הענן דישת חשך סתרו.

Ангелы также называются «сынами Элоким»; поэтому ангел может быть посланником речи, которая говорит. «Но здесь», в случае Моше, чье пророчество и [Б-жественная] речь исходили непосредственно от имени Авая, прежде чем оно облакалось в имя Элоким; и источник этого нисхождения также — уровень облака, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием»,

Ангелы также называются «сынами Элоким», поэтому ангел может быть посланником речи, исходящей через Элоким. Однако пророчество Моше исходило непосредственно от Авая, прежде чем оно облакалось в Элоким, а его источником было облако, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием».

ע"כ גם הקריאה והמשכה שמתחלה מבחי' זו לא יוכל להיות ע"י מלאך שהוא נברא יש מאין.

поэтому и призыв, то есть нисхождение, которое прежде всего исходит с этого уровня, не могло совершаться через ангела, который является сотворенным существом, возникшим из ничего.

Поэтому даже первый шаг — призыв — не мог совершаться через ангела. Ангел — сотворенное существо, возникшее из ничего, и согласно правилу посланничества он не связан с таким высоким источником.

אלא אני הוא הקורא ואני הוא המדבר.¹²² פ"י כמ"ש אני ראשון ואני אחרון¹²³ וע"ז נאמר לע"ל [לעתיד לבוא] ראו עתה כי אני אני הוא.¹²⁴

Напротив: «Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит». Смысл этого соответствует написанному: «Я первый и Я последний»; и о будущем времени сказано: «Увидьте же теперь, что Я, Я — Он».

Так Б-г говорит: «Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит», как сказано в стихе: «Я первый и Я последний». О будущем времени сказано: «Увидьте же теперь, что Я, Я — Он», причем слово «Я» повторено дважды.

ופ"י בזהר פ' לך לך (דפ"ז [דפרק ז'] ע"ב) לאחזאה דלא הוה פרודא בין עילא ותתא¹²⁵ כו'

Зоар, глава «Лех-Леха» (лист 87б), объясняет [это]: «чтобы показать, что нет разделения между высшим и нижним» и т. д.

Зоар объясняет повторение слова «Я» тем, что оно показывает: нет разделения между высшим и нижним — один и тот же Б-г присутствует и там, и там.

והיינו כי אני אחרון זהו מדת מלכותו ית' סופא דכל דרגין המתלבשת בבי"ע ומשם יפרד¹²⁶ שמהוה היש ודבר נפרד.

Итак, «Я последний» — это качество Его Малхут (царства), да будет Он благословен, «конец всех ступеней», которое облекается в [миры] Брия, Йецира и Асия; «и оттуда оно разделяется», ибо оно приводит к существованию еш — сотворенное бытие, нечто отдельное.

«Я последний» — это Малхут, «конец всех ступеней», которая облекается в три нижних мира и служит источником отдельного сотворенного бытия, как сказано о реке, выходящей из Эдена: «и оттуда она разделяется».

אבל אני ראשון הוא בחי' אין והחכמה מאין תמצא¹²⁷ שהחכמה היא בחי' ביטול ולעתיד יהיה הגילוי למטה

Но «Я первый» — это уровень айн (ничто): «и Хохма находится из айн», ибо Хохма — это уровень самоустранения (битуль). В будущем времени раскрытие будет внизу

«Я первый» — это айн, «ничто»: стих «и мудрость, где она находится?» (ме-айн) понимается как «мудрость находится из айн», ибо Хохма означает самоустранение перед Б-гом. В будущем времени раскрытие внизу будет таким же, как наверху.

כמו למעלה וזהו ראו עתה כי אני הוא שלע"ל [שלעתיד לבוא] יהיה גילוי זה גם בראיה שלנו כמ"ש עין בעין יראו¹²⁸ כו'.

так же, как наверху. И это — «Увидьте же теперь, что Я, Я — Он»: в будущем времени это раскрытие станет явным и для нашего зрения, как сказано: «Ибо глаз к глазу они увидят» и т. д.

Таков смысл слов «Увидьте же теперь, что Я, Я — Он»: тогда мы увидим это собственными глазами, как сказано у Йешаяу: «Ибо глаз к глазу они увидят».

19 ועמ"ש מזה ע"פ נאוו לחייך בתורים.^{129, 130} אך במשה שנאמר וירא ראשית לו¹³¹ שהוא בחיי חכמה עילאה שנק' ראשית שנמשכת מבחי אין אני ראשון ע"כ ע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אני הוא הקורא ואני הוא המדבר¹³² כו'

И см. также сказанное об этом по поводу стиха: «Твои щеки прекрасны рядами». Но о Моше сказано: «И увидел он для себя первый удел» — это уровень высшей Хохмы (мудрости), называемой «началом», которая исходит от уровня «айн» — «Я первый». Поэтому о нем наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Я — Тот, Кто зовет, и Я — Тот, Кто говорит» и т. д.

После еще одной ссылки на маамар о стихе «Твои щеки прекрасны рядами» Альтер Ребе обращается к Моше. Стих «Он увидел для себя первый удел» связывает Моше с началом — высшей Хохмой, исходящей от «айн», «Я первый». Поэтому мудрецы могли сказать о нем: «Я — Тот, Кто зовет, и Я — Тот, Кто говорит».

פ"י אני הוא הקורא היינו מדת מלכותו ית' שנק' אני אחרון והוא ענין אני והו הושיעה נא.¹³³

Смысл слов «Я — Тот, Кто зовет» — это свойство Его Малхут (царства), благословен Он, называемое «Я последний»; в этом смысл слов: «Ани ва-ho, спаси же».

«Я — Тот, Кто зовет» — это Малхут, «Я последний». Таков смысл молитвы Ошанот «Ани ва-ho, спаси же», где «ани» — «Я» — указывает на Малхут.

ואני הוא המדבר היינו בחי' והחכמה מאין תמצא שבחכמה¹³⁴ עילאה מלובש אור א"ס ב"ה ממש כמ"ש הוי' בחכמה.

А слова «Я — Тот, Кто говорит» — это уровень сказанного: «И Хохма находится из айн», ибо в высшей Хохме облечен сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, как сказано: «Авая — Хохмой».

«Я — Тот, Кто говорит» — это Хохма, «находящаяся из айн», ибо в высшей Хохме облечен сам Бесконечный свет, как сказано: «Авая Хохмой основал землю».

וגילוי זה הוא נקרא אני ראשון כו'. ומ"ש בזהר פ' וירא (דק"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) דויקרא אל משה הוא מלאך הברית.¹³⁵

Это раскрытие называется «Я первый» и т. д. Что же касается сказанного в Зоаре, в главе Вайера (в конце листа 102б), что слова «И воззвал к Моше» относятся к Ангелу Завета,

Это раскрытие Хохмы — «Я первый». Теперь Альтер Ребе отвечает на второй вопрос: Зоар говорит, что зовущий в словах «И воззвал к Моше» был Ангелом Завета.

הענין הוא כי המלי עצמה הנקי מלך לפעמים נקראת מלאך כמ"ש בזהר פ' בלק דקפ"ז א' כד איהי שליחא מלעילא וקבילת זהרא¹³⁶ כו' והיינו

то объяснение таково: сама Малхут, которая иногда называется «царем» (мелех), называется также «ангелом» (малах), как сказано в Зоаре, в главе Балак, лист 187а: «Когда она является посланницей свыше и получает сияние» и т. д. Иными словами,

Сама Малхут, называемая мелех — «царь», иногда называется малах — «ангел». В главе Балак Зоар говорит, что она называется ангелом, когда выступает посланницей свыше и получает сияние от высшего зеркала.

כמו שהמלאך הנברא כשהוא שליח מלמעלה הוא אז בבחי' גבוה יותר מכשאינו שליח כמבואר למעלה כך עד"ז בבחי' מלי הגם דאיהי וגרמוהי חד מ"מ כד איהי שליחא מלעילא כו'

подобно тому как сотворенный ангел, будучи посланником свыше, находится тогда на более высоком уровне, чем когда он не является посланником, как объяснялось выше, так же и в отношении уровня Малхут: хотя «она и ее сосуды едины», тем не менее, «когда она является посланницей свыше» и т. д.,

Сотворенный ангел находится на более высоком уровне, когда исполняет поручение свыше, как объяснялось ранее; то же относится и к Малхут. Хотя Малхут едина со своими сосудами, когда она выступает «посланницей свыше», она поднимается еще выше.

הוא בבחי' גבוה יותר וכדפירש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' בלק שם ועד"ז הוא ענין אלף זעירא דויקרא שהוא הארה והמשכה שמבחי' כי שכן עליו הענן דישת חשך סתרו¹³⁷ ונקי מלאך מלך אלף כו'.

она находится на более высоком уровне, как объясняет Рамаз там, в главе Балак. Подобным образом следует понимать маленькую алеф в слове «Ваикра»: это сияние и нисхождение от уровня «ибо облако покрыло его», то есть «Он сделал тьму Своим сокрытием». Это называется «малах» («ангел»): «мелех» («царь») и алеф.

Таким образом, Ангел Завета — это Малхут, выступающая посланницей свыше, а не сотворенный ангел; это согласуется с мидрашем. Маленькая алеф в слове «Ваикра» — тот же свет, нисходящий от облака, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим сокрытием». Слово малах (מלאך) образуется из слова мелех (מלך) с добавлением алеф.

ועיין בזהר ס"פ וירא (דק"כ ע"ב) ע"פ ומלאך פניו הושיעם^{138, 139} ועיין בזהר פי יחי (דרמ"ו ע"ב) ע"פ נפתלי אילה שלוחה^{140, 141} וע' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך מלאך:

См. также Зоар, в конце главы Вайера (лист 120б), по поводу стиха «И Ангел лица Его спас их»; и Зоар, глава Вайехи (лист 246б), по поводу стиха «Нафтали — отпущенная лань»; и см. «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Малах».

Дополнительные ссылки: Зоар на слова «Ангел лица Его спас их» (Йешаяу 63:9), Зоар на слова «Нафтали — отпущенная лань» (Берешит 49:21) и статья «Малах» в «Пардес Римоним».

РАЗДЕЛ 4 • 120-25

Изучение Торы: от тени к свету

20 ד והנה התורה היא נצחית¹⁴² ושייך בחינות אלו גם עכשיו. כי הנה בעסק התורה כתיב ואשים דברי בפוך¹⁴³ ובצל ידי כסיתך צל

4. Тора вечна, и эти уровни относятся также к нынешнему времени. О занятии Торой сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя». «Тень»

Раздел 4 распространяет всё сказанное на каждое поколение, поскольку Тора вечна. О занятии Торой Б-г говорит: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя»: слова Торы создают «тень».

היינו בחי' מקיף עליון וכנודע מענין סוכות צלא דמהימנותא¹⁴⁴ שהוא המשכת מקיפים עליונים וסוכה שחמתה מרובה¹⁴⁵ מצלתה פסולה

— это уровень высшего окружающего света (макиф), как известно из сказанного о Суккот: «тень веры» — нисхождение высших окружающих светов (макифим); а «сукка, у которой солнечного света больше, чем тени, недействительна»,

«Тень» — это высший макиф, окружающий свет, который обступает человека, а не входит в него. Поэтому Зоар называет сукку «тенью веры», а Мишна постановляет, что сукка, в которой солнечного света больше, чем тени, недействительна.

כי זהו כענין המשכה מבחי' ישת חשך סתרו שאינו נמשך רק בבחי' צל ומקיף ולא בבחי' אור וגילוי
וזהו ענני כבוד כענין

ибо это подобно нисхождению с уровня «Он сделал тьму Своим укрытием»: нисхождение происходит лишь в виде тени и макифа, а не в виде света и раскрытия. Таковы облака славы, подобные

Эта тень подобна облаку, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием»: она нисходит лишь как тень и макиф, а не как открытый свет. К этому же виду относились облака славы в пустыне, подобные облаку, покоившемуся над Шатром собрания.

כי שכן עליו הענן¹⁴⁶ אלא שכוכבים נראים מתוכה שהארת המקיף נמשך בפנימיות וכענין אי זעירא כו'
ועד"ז בעסק התורה נאמר ג"כ ובצל ידי כסיתך

сказанному: «ибо облако покоилось над ним». Но сквозь него видны звезды: свечение макифа нисходит внутрь, подобно маленькой букве алеф и т. д. Подобным образом и об учении Торы сказано: «и тенью руки Моей укрыл тебя»,

При этом сквозь крышу сукки должны быть видны звезды: часть света макифа всё же проникает внутрь, подобно маленькой букве алеф. Учение Торы также описывается словами: «тенью руки Моей укрыл тебя».

כי הוא מבחי' מקיף כמ"ש במ"א בד"ה ביום השמיני עצרת^{147, 148} שהענין לפי שמהבל הדבור נעשה
מקיף לנשמה כו' ע"ש ובד"ה וארשתיך לי^{149, 150} שזהו ענין את ה' האמרת היום¹⁵¹ כו'.¹⁵²

ибо оно относится к уровню макифа, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — торжественное собрание»: суть в том, что из дыхания речи образуется макиф для души и т. д.; см. там. И в маамаре, начинающемся словами «И обручу Я тебя Себе», объясняется, что это означает: «Ты ныне провозгласил Б-га» и т. д.

Тора относится к макифу, поскольку, как объясняет Альтер Ребе в маамаре к Шмини Ацерет, дыхание произносимых слов Торы становится окружающим светом для души. Он также ссылается на свой маамар «И обручу Я тебя Себе», посвящённый словам «Ты ныне провозгласил Б-га».

21 ועיין מזה בד"ה וידבר דבמדבר סיני באהל מועד.¹⁵³ אך ע"י השגת ועיון התורה שמשיג ג"כ וקולט ההלכה במוחו ותבונתו על זה נאמר מגלה עמוקות מני חשך.¹⁵⁴

См. об этом также маамар, начинающийся словами «И говорил... в пустыне Синай, в Шатре собрания». Однако благодаря постижению и изучению Торы, когда человек также постигает и усваивает галаху своим разумом и пониманием, о нём сказано: «Он открывает глубокое из тьмы».

Изучение приносит больше, чем только окружающий свет (макиф). Когда человек понимает Тору и постигает галаху своим разумом, к нему относится стих «Он открывает глубокое из тьмы». Альтер Ребе отсылает к своему маамару о словах «в пустыне Синай, в Шатре собрания» («Ликутей Тора», Бамидбар).

דהיינו שממשיך מבחי' המקיף דישת חשך סתרו שהוא חשך והעלם להיות נמשך בבחי' אור וגילוי וע"ז נאמר ותורה אור.¹⁵⁵

То есть он привлекает уровень макиф из слов «Он сделал тьму Своим укрытием», то есть тьму и сокрытие, чтобы это стало нисходить как свет и раскрытие. Об этом сказано: «и Тора — свет»,

Благодаря пониманию скрытый макиф из слов «Он сделал тьму Своим укрытием» привлекается вниз как открытый свет. Поэтому Тора называется светом: «и Тора — свет».

להיות אור א"ס ב"ה שורה למטה כמו למעלה כמ"ש אני ראשון ואני אחרון¹⁵⁶ כו' כמ"ש כ"ז [כל זה] בד"ה המגביהי לשבת^{157, 158} כו' ע"ש.

чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, пребывал внизу так же, как вверху, как сказано: «Я — первый и Я — последний» и т. д. Всё это объяснено в маамаре, начинающемся словами «Возвышенный, чтобы восседать», и т. д.; см. там.

Тогда Бесконечный свет пребывает внизу так же, как вверху, согласно словам «Я — первый и Я — последний». Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Возвышенный, чтобы восседать» в «Тора Ор».

22 וזהו ענין וידבר ה' אליו מאהל מועד¹⁵⁹ כו' דכתיב ביה באהל מועד כי שכן עליו הענן וכבוד ה' מלא כו'

В этом состоит смысл слов: «И говорил Б-г с ним из Шатра собрания» и т. д., ибо о Шатре собрания сказано: «потому что облако покоилось на нём, и слава Б-га наполняла» и т. д.

Вот почему Б-г говорил с Моше «из Шатра собрания»: это было место, где покоилось облако и пребывала слава, наполняя Мишкан.

וכל בחיי אלו הם בעסק התורה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] משחרב ביהמ"ק [בית המקדש] אין להקב"ה בעולמו אלא ד' אמות של הלכה¹⁶⁰ א"כ יש בעסק התורה מבחי' הנ"ל שהיה שורה במשכן ובהמ"ק [ובית המקדש]

И все эти уровни присутствуют в изучении Торы, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «С тех пор как был разрушен Храм, у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя галахи». Следовательно, в изучении Торы есть [нечто от] упомянутых выше уровней, пребывавших в Мишкане и в Храме,

Все эти уровни присутствуют в изучении Торы. В Талмуде сказано, что после разрушения Храма у Б-га в Его мире остались лишь «четыре локтя галахи», а значит, в изучении Торы заключено то, что прежде пребывало в Мишкане и Храме.

כי אין כבוד אלא תורה^{161, 162} כי אורייתא מחכמה נפקת^{163, 164} וזהו כבוד עילאה ל"ב נתיבות חכמה.

ибо «нет славы, кроме Торы», поскольку «Тора исходит из Хохмы (мудрости)», и это высшая слава — тридцать два пути Хохмы.

В Мишне сказано: «нет славы, кроме Торы», а в Зоаре — что Тора исходит из Хохмы. Поэтому Тора — это «высшая слава»: Хохма с её тридцатью двумя путями мудрости, о которых говорится в «Сефер Йецира».

אך בחכמה זו משובש אור א"ס ממש מגלה עמוקות מני חשך מבחי' ישת חשך סתרו וכדפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] בפי' במדבר דקי"ח הנזכר לעיל בפי' הראני נא את כבודך.¹⁶⁵

Но в этой Хохме облачён сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), «открывающий глубокое из тьмы», на уровне «Он сделал тьму Своим укрытием», как объясняет Рамаз в Parshas Bamidbar, folio 118, упомянутом выше, комментируя слова «Покажи же мне, прошу, славу Твою».

В этой Хохме облачён сам Бесконечный свет, и потому Тора «открывает глубокое из тьмы». Таково объяснение Рамаза, приведённое в абзаце 4, слов Моше: «Покажи же мне, прошу, славу Твою».

23 ועמ"ש בפי' בשלח בד"ה לסוסתי^{166, 167} וזהו וכבוד ה' מלא מלא לא כתיב אלא מלא כמבואר למעלה.

См. также сказанное в недельном разделе Бешалах, в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице». В этом и состоит смысл слов «и слава Б-га наполнила»: здесь написано не «милéй» («наполнило»), а «малéй» («полно»), как объяснялось выше.

Таков смысл прочтения слова «малéй» — «полно» — в Зоаре, о котором говорилось в пункте 3. Альтер Ребе отсылает к своему маamarу «К моей кобылице» в «Тора Ор», раздел Бешалах.

ואפשר לומר שזהו בחי' גבוה יותר מכוכבים נראים מתוכה דסוכה שהוא רק כוכבים וניצוצים לבד מהמקיף

Можно сказать, что это уровень выше, чем «звезды, видимые сквозь» сукку: там видны лишь звезды и искры одного только окружающего света (макиф);

Он предполагает, что Тора выше сукки. Сквозь крышу сукки видны только звезды — лишь искры окружающего света.

אבל בתורה שהיא בחי' ותורה אור¹⁶⁸ ממש היינו שמעצמיות המקיף מאיר הארה גדולה ועצומה בבחי' פנימית.¹⁶⁹

а в Торе, которая поистине является уровнем «и Тора — свет», из самой сущности макифа светит великое и могучее сияние, проявляясь внутренним образом.

В Торе, которая поистине является «светом», из самой сущности макифа внутрь проникает великое и могучее сияние.

24 ועיין מ"ש במ"א גבי קי"ס [קריעת ים סוף] דכתיב ויהי הענן והחשך ויאר¹⁷⁰ שהענן דישת חשך סתרו בעצמו ממש נמשך בבחי' אור וגילוי. ועד"ז י"ל [יש לומר] בענין בענין פי' מגלה עמוקות מני חשך דגבי תורה.

См. также сказанное в другом месте о рассечении Ям Суф, где написано: «И было облако и тьма, и оно светило»: само облако из слов «Он сделал тьму Своим покровом» нисходило как свет и откровение. В том же духе можно объяснить смысл слов «Он открывает глубокое из тьмы», сказанных о Торе.

Параллелью служит рассечение Ям Суф, где «было облако и тьма, и оно светило»: само облако «тьмы» стало светом. Подобным образом Тора «открывает глубокое из тьмы».

25 וכעין זה מצינו בשמיני עצרת שהוא שמחת תורה שהמקיפים דסוכות נמשכים בבחי' פנימית וכמ"ש במ"א ע"פ בצלו חמדתי¹⁷¹ וישבתי ופריו מתוך לחכי.

Подобное этому мы находим в Шмини Ацерет, который является Симхат Тора: окружающие светá Суккот нисходят во внутренний аспект, как объясняется в другом месте в связи со стихом: «В его тени я возжелал сидеть, и плод его был сладок моему нёбу»,

Подобное происходит в Шмини Ацерет, который является Симхат Тора: окружающие светá Суккот нисходят внутрь. Альтер Ребе ссылается на своё объяснение слов: «В его тени я возжелал сидеть, и плод его был сладок моему нёбу».

שזהו ענין סוכות ושמע"צ [ושמיני עצרת]. ובזהר פ' לך לך דפ"ה ע"ב פ"י פסוק זה על עסק התורה בצלו דא קב"ה [קודשא בריך הוא] ¹⁷² כו'

и в этом заключается смысл Суккот и Шмини Ацерет. А в Зоаре, в разделе Лех Леха, на листе 85б, этот стих объясняется как относящийся к изучению Торы: «В его тени» — это Святой, благословен Он, и так далее;

«Тень» — это Суккот, а «плод» — Шмини Ацерет. Зоар толкует этот стих как относящийся к изучению Торы: «В его тени» — это Святой, благословен Он.

ופריו מתוקלחכי אלין מלין דאורייתא דכתיב בהו ומתוקים מדבש ¹⁷³ כו' והיינו שהפרי היא המשכה בבחי' פנימית שנמשך מבחי' הצל והמקיף (ועיין בזהר פ' נח דע"ב סע"ב [סוף עמוד ב]):

«И плод его был сладок моему небу» — это слова Торы, о которых сказано: «и слаще мёда» и так далее. Иными словами, плод — это нисхождение во внутреннем аспекте, исходящее от уровня тени и окружающего света. (См. также Зоар, раздел Ноах, конец листа 72б.)

«Плод его» — это слова Торы, «слаще мёда». Плод — это нисхождение во внутреннем аспекте, исходящее от тени, окружающего света.

РАЗДЕЛ 5 • §26-29

Моше в каждом человеке

26 והנה אתפשטותא דמשה בכל דרא ^{174, 175} היא בחי' הביטול שיש בכל אדם שהוא מבחי' משה ונחנו מ"ה [מה] ¹⁷⁶ כו' כמ"ש במ"א סד"ה משה ידבר. ^{177, 178}

Итак, «распространение Моше в каждом поколении» — это уровень самоустранения (битуль), присущий каждому человеку и относящийся к качеству Моше: «и что (ма) мы такое?» и т. д., как объясняется в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «Моше говорил».

В «Тикуней Зоар» говорится о «распространении Моше в каждом поколении». В каждом еврее это проявляется как способность к битулю, самоустранению, — качество, которое Моше выразил словами: «и что мы такое?»

שעיקר עסק התורה צ"ל בבחי' ביטול ומשה הוא בחי' דעת¹⁷⁹ שהוא הממשיך בחי' יחוד אור אי"ס ב"ה למטה שיהא שורה ומתגלה בנפש האדם שיהא בבחי' אהל מועד מלשון ונועדתי לך¹⁸⁰ שמה כו'

Ибо главное в занятии Торой должно состоять в битуте. Моше же — это уровень Даат (знания), который низводит сюда, вниз, аспект единства Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы оно пребывало и раскрывалось в душе человека, так что тот становится бы «Шатром собрания» (оэль моэд) — от выражения «и Я буду встречаться с тобой там» (ве-ноадти) и т. д.,

Занятие Торой должно основываться на битуте. Моше — это Даат, способность, низводящая единство Бесконечного света в душу человека, чтобы человек становился «Шатром собрания» — от слов «и Я буду встречаться с тобой там» (ве-ноадти).

אותיות ונועדתי דהיינו לידע את ה' שהוא חיי החיים ואין עוד מלבדו¹⁸¹ ע"ד מ"ש ראו עתה כי אני אני הוא.¹⁸²

[буквы слова] «ве-нодаати», то есть «узнать Б-га», Который есть Жизнь всякой жизни, и нет ничего, кроме Него, согласно сказанному: «Увидьте же ныне, что Я, Я — Он».

Слово «ве-ноадти» состоит из тех же букв, что и «ве-нодаати» — «Я буду познан»: в этом «шатре» душа приходит к познанию Б-га, Жизни всякой жизни, кроме Которого нет ничего, — в духе слов «Увидьте же ныне, что Я, Я — Он».

דהגם שמקרא זה נאמר על לעתיד כנ"ל מ"מ כח זה יש בכל נפש מישראל ביניקתה מנשמת¹⁸³ משרע"ה [משה רבינו עליו השלום] לקשר מחשבתו בה' בקשר אמיץ וחזק כמו שהיא מקושרת בדבר גשמי שרואה לעיני בשר כו'.

И хотя этот стих, как сказано выше, относится к грядущему времени, тем не менее такая сила есть в каждой еврейской душе благодаря ее питанию от души Моше, учителя нашего, мир ему: она может связать свою мысль с Б-гом крепкой и прочной связью — так же, как она связана с материальным предметом, который видит телесными глазами, и т. д.

Этот стих относится к будущему, однако каждая еврейская душа уже обладает этой силой благодаря своей связи с душой Моше, как объясняется в 42-й главе «Тании»: она может связать свою мысль с Б-гом так же крепко, как с предметом, который видит телесными глазами.

27 והנה עדין יובן ג"כ פ"י לבוא אל אהל מועד היינו כי צריך להיות על דרך בא לכאן ותלמודו בידו¹⁸⁴ כי הרי התורה שלפנינו נתלבשה בגשמיות.

Теперь в соответствии с этим можно также понять смысл слов «войти в Шатер собрания»: следует прийти так, как приходит тот, кто «приходит сюда с учением в руке», ведь Тора, находящаяся перед нами, облачена в материальное.

«Войти в Шатер собрания» относится также к каждому человеку. Нужно прийти «с учением в руке», как сказано в Талмуде о тех, кто приходит в Будущий мир, поскольку изучаемая нами Тора облачена в материальные предметы.

וכמ"ש ואנכי תרגלתי לאפרים¹⁸⁵ פ"י בחי' אנכי מי שאנכי¹⁸⁶ תרגלתי והשפלתי בכח"י רגל הם כל ענינים גשמיים שבתורה שבע"פ [שבעל פה] כו'

Как сказано: «Я (Анохи) приучал Эфраима ходить (тиргальти)», то есть уровень Анохи — «Тот, Кто Я есть», — Я заставил ходить и низвел до уровня ноги (регель); это все материальные предметы Устной Торы и т. д.;

Так сказано в стихе: «Я (Анохи) приучал Эфраима ходить»: Сам Б-г, Анохи, снизошел до уровня «ноги» — материальных предметов Устной Торы.

וצ"ל קחם על זרועותיו בחי' אהבה ויראה כו' וזהו בחי' בא לכאן שהוא השתפכות הנפש למקורה ושרשה וכמ"ש בד"ה

и должно быть также «взять их на Свои руки» — уровень любви и трепета и т. д. Это и есть уровень «прихода сюда» — излияние души к ее источнику и корню, как объясняется в маамаре, начинающемся словами

Необходимо также «взять их на Свои руки»: любовь и трепет, соответствующие двум рукам. Это и есть «приход сюда» — душа изливается к своему источнику, как объясняет Альтер Ребе в маамаре «Когда придете в землю» (Ликутей Тора, Беар).

כי תבאו אל הארץ^{187, 188} בפי' בהר ועמ"ש בד"ה יונתי¹⁸⁹ בענין קומי לך¹⁹⁰ כדי שתהיה רעיתי כו' ע"ש.

«Когда придете в землю», в разделе Беар. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя», о словах «Встань (куми лах)», чтобы она стала «Моей возлюбленной» и т. д.; см. там.

Он также отсылает к маамару «Голубка моя», посвященному словам «Встань, выйди» (куми лах), чтобы душа стала «Моей возлюбленной».

28 והנה במשה ממש הפי' ולא יכול משה לבוא¹⁹¹ כו' מבואר למעלה דהיינו מפני שהענן היה מבחי' ישת חשך סתרו כנ"ל.

Итак, применительно к самому Моше смысл слов «И Моше не мог войти» и т. д. был разъяснён выше: это произошло потому, что облако исходило с уровня «Он сделал тьму Своим сокрытием», как сказано выше.

Применительно к самому Моше слова «не мог войти» означают, что облако исходило с недостижимого уровня «Он сделал тьму Своим сокрытием».

אך בבחי' אתפשטותא דמשה שבכל אדם דהיינו הדעת שבנפש אלקית הפי' כפשוטו שלא יכול לבא ולהתגלות באדם בחי' דעת זה מחמת הסתר נה"ב [נפש הבחמית].

Но на уровне «распространения Моше», присутствующего в каждом человеке, то есть Даат (знания) в Б-жественной душе, смысл этих слов следует понимать буквально: этот уровень Даат не может войти в человека и раскрыться в нём из-за сокрытия, создаваемого животной душой.

Когда речь идёт о «Моше» в каждом человеке — Даат Б-жественной души, — слова означают именно то, что говорят: этот Даат не может войти в человека и раскрыться в нём, потому что его скрывает животная душа.

29 וכדי שיבא ויתגלה בחי' משה שבכל אדם להיות בחי' בא לכאן צריך לזה המשכת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה והיינו ע"י המצות שע"י נאמר קחם על זרועותיו¹⁹²

Чтобы уровень Моше, заключённый в каждом человеке, пришёл и раскрылся, достигнув состояния «прихода сюда», необходимо нисхождение пробуждения свыше. Это происходит посредством мицвот, о которых сказано: «взяв их на Свои руки»,

Чтобы внутренний Моше пришёл и раскрылся, необходимо пробуждение свыше, которое нисходит посредством мицвот. Благодаря им Б-г «берёт их на Свои руки».

כי צדקה תרומם¹⁹³ וכמ"ש ע"פ ועתה יגדל נא¹⁹⁴ כח אדי¹⁹⁵ שע"י קיום המצות נמשך כח עליון ומקיפים עליונים להעלות הנפש ולקשרה בה'.

ибо «благотворительность возвышает», как объясняется в связи со стихом: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная, прошу»: исполнение мицвот ниспосылает высшую силу и высшие окружающие света, чтобы вознести душу и связать её с Б-гом.

Как сказано в стихе: «благотворительность возвышает». Альтер Ребе отсылает к своему маамару о словах «И ныне да возвеличится сила Адо-ная»: исполнение мицвот ниспосылает высшую силу и окружающие света, которые возносят душу и связывают её с Б-гом.

Мицвот воззывают, Тора говорит

30 וזהו ענין ויקרא אל משה.¹⁹⁶ אני הוא הקורא¹⁹⁷ שהמצות נק' מצות המלך ואיתא במדרש תנחומא פ'

ויגש¹⁹⁸ היו מכבדין את המצות שהן שלוחי ושלוחו של אדם כמותו¹⁹⁹

В этом смысл слов «И воззвал Он к Моше»: «Я — Тот, Кто призывает». Ведь мицвот называются «повелениями Царя», и сказано в «Мидраш Танхума», в разделе «Ваигах»: «Почитайте мицвот, ибо они — Мои посланники», а «посланник человека подобен ему самому».

Теперь призыв к Моше относится к каждому человеку. Слова «Я — Тот, Кто призывает» указывают на мицвот, которые называются «повелениями Царя». В «Мидраш Танхума» от имени Б-га сказано: «Почитайте мицвот, ибо они — Мои посланники»; а поскольку посланник человека подобен ему самому, почтение мицвот есть почтение Его.

והענין כמ"ש במ"א ע"פ וזכרתם את כל מצות²⁰⁰ הוי' ועשיתם אותם. כי הנה מצוה הוא מ"צ בא"ת ב"ש י"ה.

Смысл этого таков, как написано в другом месте в объяснении стиха: «И будете помнить все мицвот Авая и исполнять их». Ведь слово «мицва» состоит из букв мем и цади, которые в шифре ат-баш соответствуют буквам йуд и эй.

Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «И будете помнить все мицвот Авая и исполнять их». Первые две буквы слова «мицва» (מצוה) — мем и цади — в шифре ат-баш заменяются буквами йуд и эй. В этом шифре первая буква алфавита заменяется последней, вторая — предпоследней и так далее; вместе с оставшимися буквами вав и эй слово образует имя Авая.

31 והרי א"כ מצוה היא שם הוי' והיינו שנקראו המצות רמ"ח אברים דמלכא שהיא בחי' כלי לאור א"ס ממש. ולפעמים נקראו מצות המלך כי מצות מלך היא בחי' ציווי המלך שהוא מלי' דאצילות.

Итак, мицва — это имя Авая. Поэтому мицвот называют «248 членами Царя»: они представляют собой уровень сосуда для самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф). Иногда их называют «повелениями Царя», ибо «повеление Царя» — это уровень повеления Царя, то есть Малхут мира Ацилут (мира эманации).

Поскольку в мицве заключено имя Авая, мицвот называют «248 членами Царя»: подобно тому как члены тела служат сосудами для души, мицвот служат сосудами для самого Бесконечного света. Их также называют «повелениями Царя» — это Малхут мира Ацилут, уровень Б-жественного владычества, издающий повеления.

32 והענין כי המצות כמו שנמשכו למטה הוא בחיי מצות המלך אך שרשן למעלה הוא בחיי אברים דמלכא.

Объяснение состоит в том, что мицвот, нисходя к нижним мирам, относятся к уровню «повелений Царя», тогда как их корень наверху — это уровень «членов Царя».

Мицвот, нисходя к нам, являются «повелениями Царя», но их корень наверху — это «члены Царя».

והיינו ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] של האדם ממשיך להיות המצוה אברין דמלכא כו'. וזהו שבתחלה נקי המצות שלוחי ה'.

Иными словами, благодаря пробуждению снизу со стороны человека он низводит [это], и мицва становится «членами Царя» и т. д. Поэтому сначала мицвот называются «посланниками Б-га»,

Когда человек исполняет мицву, его пробуждение снизу низводит ее так, что она становится «членом Царя» — сосудом для Бесконечного света. До этого, изначально, мицвот называются «посланниками» Б-га.

33 והיינו כמו שהן תחלה בבחי' מלי' וזהו ענין והנה סולם מוצב²⁰¹ כו' ומלאכי אל קים עולים כו'

То есть так, как они пребывают изначально, на уровне Малхут (царства). В этом и состоит [смысл слов]: «И вот лестница установлена», и далее: «ангелы Элоким поднимались», и далее.

Изначально мицвот находятся на уровне Малхут. Это сон Яакова о лестнице, установленной на земле, по которой поднимаются «ангелы Элоким».

פי' מלאכי אלקים הם המצות שהן מתעלים למעלה ע"י הסולם היא בחיי תפלה כמ"ש במ"א גבי ענין יוהכ"פ [יום הכפורים]. אך מ"מ גם אז אינן שלוחים כמלאכים.

Иными словами, «ангелы Элоким» — это мицвот, которые возносятся ввысь по лестнице, то есть на уровне молитвы, как объясняется в другом месте в связи с Йом-Кипуром. Однако и тогда они не являются посланцами, подобными ангелам,

«Ангелы Элоким» — это мицвот, которые поднимаются по лестнице молитвы, как объясняет Альтер Ребе в другом месте в связи с Йом-Кипуром. И всё же даже тогда они не являются посланцами, подобными сотворённым ангелам.

שהמלאך הוא בחי' נברא יש מאין. אלא על דרך אני הוא הקורא.²⁰² אני ממש. והיינו המשכת הכח
בנפש שעיי' תרומם הנפש להיות בבחי' בא לכאן.

ибо ангел — это сотворённое существо, возникшее из небытия. Но здесь речь идёт о том, что
«Я — Тот, Кто призывает»: «Я» Сам. То есть сила привлекается в душу, благодаря чему душа
возносится и достигает уровня «прийти сюда».

Ангел — сотворённое существо, возникшее из небытия. Но в мицвот действует «Я — Тот, Кто призы-
вает», Сам Б-г: Он привлекает силу в душу и возносит её, чтобы она могла «прийти сюда», в Шатёр
собрания.

34 וזהו ואני תפלה²⁰³ והנה זו היא ג"כ הכנה להיות אח"כ בעסק התורה בחי' ואשים דברי בפ"ך ובצל
ידי²⁰⁴ כו'

В этом смысл слов: «А я — молитва». Это также подготовка к тому, чтобы затем, занимаясь
Торой, достичь уровня: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей...» и так
далее,

Так царь Давид выразил мысль словами: «А я — молитва». Молитва, вознесённая посредством ми-
цвот, подготавливает человека к изучению Торы, когда исполняются слова: «И вложил Я слова Мои в
уста твои, и тенью руки Моей Я укрыв тебя».

וכמאמר קדשנו במצותיך²⁰⁵ תחלה ואח"כ ותן חלקנו בתורתך וכמ"ש מזה בד"ה וידבר אלקים כו' אנכי
כו' ע"ש.

как сказано в молитве: сначала «Освяти нас Своими мицвот», а затем — «и дай нам удел в
Твоей Торе». Об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким...
„Я“ (Анохи)...»; см. там.

Слова молитвы выражают ту же мысль: сначала «Освяти нас Своими мицвот», а затем — «дай нам
удел в Твоей Торе». Алтер Ребе отсылает к своему маамару о Десяти заповедях, начинающемся сло-
вами «И говорил Элоким... „Я“ (Анохи)...».

35 וזהו ענין וידבר ה' אליו מאהל מועד ²⁰⁶ ועמ"ש מכ"ז [מכל זה] בפי' במדבר ע"פ במדבר סיני באהל מועד ^{207, 208} דפי' אהל מועד מלשון ונועדתי ²⁰⁹ כו' על דרך מ"ש ראו עתה כי אני הוא ²¹⁰ כו' וכנ"ל [וכנזכר לעיל].

Таков смысл слов: «И говорил Б-г ему из Шатра Встречи». См. то, что сказано обо всём этом в разделе «Бемидбар», к стиху «в пустыне Синай, в Шатре Встречи»: смысл выражения «Шатёр Встречи» (оэль моэд) связан со словом «и Я встречаюсь» (ве-ноадти) и т. д., подобно сказанному: «Уразумейте же ныне: Я — Он», и т. д., как упоминалось выше.

Это и есть «И говорил Б-г ему из Шатра Встречи». Как объясняет Альтер Ребе в «Ликутей Тора», раздел «Бемидбар», слово моэд («встреча») происходит от ве-ноадти; его буквы также образуют слово венодати — «Я стану известен». Поэтому внутренний смысл Шатра Встречи — познание Б-га душой, как сказано: «Уразумейте же ныне: Я — Он».

36 והמשכה זו הוא ע"י עסק התורה וכמ"ש סד"ה המגביהי לשבת ²¹¹ המשפילי לראות בשמים ובארץ ²¹² תשב"כ [תורה שבכתב] ותשב"ע"פ [ותורה שבעל פה] שאז הוא לראות בחי' ראייה והתגלות.

Это нисхождение совершается посредством изучения Торы, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами: «Превознесённый восседающий высоко, склоняющийся посмотреть на небо и землю»: [небо и земля — это] Письменная Тора и Устная Тора, ибо тогда происходит «посмотреть» — уровень видения и раскрытия.

Это раскрытие происходит благодаря изучению Торы, как объясняется в конце маамара «Превознесённый восседающий высоко, склоняющийся посмотреть на небо и землю»: небо и земля — это Письменная и Устная Тора, посредством которых Б-г «смотрит», то есть становится видимым и раскрывается.

והיינו ע"י בחי' אני הוא הקורא ואני הוא המדבר ²¹³ וזהו אני מדבר בצדקה ²¹⁴ פי' ע"י צדקה וגמ"ח [וגמילות חסדים] שהאדם עושה נמשך להיות בעסק תורתו בחי' אני מדבר

Иными словами, благодаря аспекту «Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит». И это сказано в стихе: «Я говорю праведностью» — через благотворительность и добрые дела (гмилут хасадим), совершаемые человеком, в его изучение Торы привносится аспект «Я говорю»,

Это происходит благодаря обоим аспектам: «Я — Тот, Кто призывает» и «Я — Тот, Кто говорит». Поэтому в стихе сказано: «Я говорю праведностью»: благотворительность и добрые дела, которые совершает человек, привносят в его изучение Торы речь Самого Б-га — «Я говорю».

והיינו כמ"ש ודברי אשר שמתי בפ"ך ²¹⁵ כו' וכתוב בכל המקום אשר אזכיר ²¹⁶ את שמי כו' וכמ"ש במ"א
ע"פ ששים המה מלכות ²¹⁷ כו':

как сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои...», и также сказано: «На всяком месте, где Я повелю упоминать имя Моё...». И как объясняется в другом месте в связи со стихом «Шестьдесят цариц...»:

Таков смысл слов «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои» и слов «На всяком месте, где Я повелю упоминать имя Моё, Я приду к тебе и благословлю тебя». Алтер Ребе завершает ссылкой на свой маамар о стихе «Шестьдесят цариц».

В СЛУЖЕНИИ

В каждом человеке есть его внутренний «Моше» — битуль и Даат, однако животная душа мешает ему «войти в Шатёр Собрания». Путь внутрь, как его описывает маамар, начинается с мицвот, особенно с благотворительности: посредством них Сам Б-г воззывает и ниспосылает высшую силу, которая возносит душу. Затем следует молитва — лестница, по которой поднимаются мицвот, — а затем изучение Торы с пониманием, благодаря которому её окружающий свет раскрывается и собственная речь Б-га — «Я — Тот, Кто говорит» — входит в изучение человека.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему ангел мог воззвать к Аврааму, но не к Моше? Что добавляет к ответу правило посланничества: «Посланник человека подобен ему самому»?
2. Как маамар согласует слова Мидраша («Я — Тот, Кто воззывает») со словами Зоара («это был Ангел Завета»)?
3. В чём различие между «тенью», которую приносит изучение Торы, и светом слов «Он открывает глубокое из тьмы»? Как это иллюстрирует сукка?
4. Что представляет собой «продолжение Моше» в каждом человеке и что удерживает его сокрытым?
5. Почему в описанной маамаром последовательности мицвот и молитва предшествуют изучению Торы?

Примечания

אבזאצ 1

1 ויקרא אל משה

Другая запись (анaгá) того же маамара, напечатанная по рукописи, написанной собственноручно Цемах-Цедеком. Она позволяет читателю сопоставить другую запись этого учения с версией, напечатанной в «Ликутей Тора».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחה אחרת במאמרי אדה"צ — פרשיות ע' תקה (נדפס שם מגוכי"ק כ"ק אדמו"ר הצ"צ בבו"ר 1116 הכולל הנחות מהשנים תקע"א-ב ועוד). לכללות מאמר זה ראה במאמרי אדה"א ויקרא-א ע' א שמיוסד על מאמר זה. ראה גם סה"מ תקס"ח-ב ע' תרסח. ועם הגהות בביאה"ו להצ"צ-א ע' קעו. אוה"ת ויקרא ע' ריו (ביאור על מאמר זה). וראה גם ד"ה זה דש"פ ויקרא תש"מ. תש"מ"ג. תש"מ"ז. חלק נתבאר בשיחת ש"פ ויקרא תנש"א.

2 ויקרא אל משה

«И воззвал к Моше, и Б-г говорил ему из Шатра собрания, сказав». Весь маамар посвящён объяснению этого первого стиха книги Ваикра.

ויקרא א' 1:1 Leviticus

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם וַיֹּדְבֶר ה' אֵלָיו מֵאֶהֱל מוֹעֵד לֵאמֹר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 אלף דויקרא זעירא

Зоар спрашивает, почему алеф в слове «Ваикра» написан маленьким, и отвечает: это указывает на того, кто воззвал, — на Того, Кто обитает в Святитище и приглашает Моше, как приглашают гостя. Зоар сопоставляет это с большим алеф в словах «Адам, Шет, Энош».

זח"א רלט, 239a Zohar I

זח"ג נג, 53b Zohar III

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א רלט, א. זח"ג נג, ב. בחי', פענח רזא, ובעה"ט כאן. אוה"ת ויקרא ע' תשכד.

4 אדם

«Адам, Шет, Энош» — начальные слова книги Диврей а-Ямим, где слово «Адам» написано с большим алефом.

דברי הימים א א' 1:1 I Chronicles

אָדָם שֶׁת אָנוּשׁ:

АДАМ, СИФ, ЕНОШ;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 ובד"ה כתיב . . רבתי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתחלתו. וראה מנחת שי שם.

6 אדם כאל"ף רבתי

Минхат Шай отмечает, что алеф в слове «Адам» в начале книги Диврей а-Ямим больше всех остальных алефов в Писании. Альтер Ребе сопоставляет его с маленьким алеф в слове «Ваикра».

מנחת שי על דברי הימים א' 1:1 Minchat Shai on I Chronicles

אדם. אל"ף של אדם רבתי מכל אלפין שבמקרא שבו התחיל הקב"ה לברא את הכל ובו גמר את הכל ועיין בס' אות אמת סוף מדרש רות וזוהר פרשה מצורע סוף דף נ"ג ובפענח רזא ריש פ' בראשית ומסורס הברית הגדול ריש ד"ה:

Minchat Shai (Public Domain)

7 ולהבין — והנה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

8 ויקרא מלאך ה' אל אברהם

«И ангел Б-га воззвал к Аврааму во второй раз с небес» — после связывания Ицхака. Мидраш приводит этот эпизод как пример призыва через ангела.

בראשית כ"ב:15 Genesis 22

וַיִּקְרָא מַלְאֲךְ ה' אֶל-אַבְרָהָם שְׁנִית מִן־הַשָּׁמַיִם:

И ангел Б-га воззвал к Аврааму во второй раз с небес,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כב, טז.

9 «И ангел Б-га воззвал к Аврааму во второй раз с небес»

— после связывания Ицхака. Мидраш приводит этот эпизод как пример призыва через ангела.

בראשית כ"ב:15 Genesis 22

וַיִּקְרָא מַלְאֲךְ ה' אֶל-אַבְרָהָם שְׁנִית מִן־הַשָּׁמַיִם:

И ангел Б-га воззвал к Аврааму во второй раз с небес,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 ויקרא אל משה קלא דמלכא ולא ע"י שליחא אחרא

Сопоставляя Билама с Моше, Зоар говорит, что о Моше написано: «И воззвал к Моше» — голос самого Царя, а не через другого посланника, из святого чертога Шатра собрания.

ספר זוהר, בלק כ"ג:רפ"ח-כ"ד:רצ"ה Zohar, Balak 23:288-24:295

И вот, когда Билам, отвергнутый людьми, как прокажённый, позвал у ворот Царя, тот, услышав его, сказал: «Нечистый прокажённый не войдёт и не осквернит мой дворец. Мне необходимо пойти и пригрозить ему, чтобы он не приближался к воротам моего сына и не осквернил его». Поэтому сказано: «Б-г пришёл к Биламу». Он сказал ему: «Прокажённый, прокажённый, не ходи с ними, не проклиная народ, ибо он благосло-

вен. Не приближайся и к моему народу ни во благо, ни во зло, будучи совершенно нечистым». Но о Моше написано: «Он ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

למה לא נאמר ויקרא ה' אל משה

Рабейну Бахье отмечает, что в стихе следовало бы сказать: «И Б-г воззвал к Моше», и объясняет, что безличное «Он воззвал» отсылает к Славе, наполнившей Мишкан в предыдущем стихе; поэтому алеф в слове «Ваикра» маленький.

Rabbeinu Bahya, Vayikra 1:1:6 ויקרא א'א'ו' רבנו בחיי

ודע כי היה הכתוב ראוי לומר ויקרא ה' אל משה וידבר אליו, ומה שאמר ויקרא אל משה סתם להורות כי אע"פ שספר ויקרא הוא ספר בפני עצמו הכל מחובר ודבק עם מה שכתוב למעלה, כי כל התורה כולה בנין אחד וקשר אחד, ומלת ויקרא חוזרת אל הכבוד הנזכר וכבוד ה' מלא את המשכן והכבוד הקורא הוא הה"א של בהבראם שהיא זעירא, ולכך האל"ף של ויקרא היא זעירא, וזה מבואר. ומה שאמר מאהל מועד דרשו רבותינו ז"ל בתורת כהנים שהיה הקול נפסק ולא היה יוצא חוץ לאהל, יכול מפני שהקול נמזק ...

Знай, что на самом деле Тора должна была написать **אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** 'אל משה ויִקְרָא'; тот факт, что не упомянуто, кто говорил, то есть Вс-вышний, указывает на то, что, хотя Книга Ваикра является самостоятельной книгой, она составляет неотъемлемую часть предшествующего текста; вся Тора — это непрерывный документ, единое целое. Слово **וִיקְרָא** просто отсылает к атрибуту **כבוד**, в последний раз упомянутому в Шмот **40,35**, где Тора написала, что этот атрибут наполнил Святилище. Атрибут, возвавший к Моше, — это «маленькая» буква **ק** в слове **קָרָא** в Берешит 2,4. Чтобы это было ясно, ...

Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain) •
Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998.
(CC-BY)

ומדוע לא נזכר... מי הוא הקורא

Согласно примечанию, Ребе обсуждает там, почему стихи «Вайкра эль Моше» и «Адам ки якрив» объясняются здесь в двух отдельных маамарах, тогда как в маамарах Цемах-Цедека и Мителер Ребе эти две темы изложены в рамках одного непрерывного маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה ויקרא אל משה — תשמ"ז. ושם למה כאן מבאר ב' הפסוקים ויקרא אל משה גו' אדם כי יקריב גו' בבי' דרושים נפרדים, ובדרושי הצ"צ ואדה"א באים ב' הענינים בהמשך אחד. ע"ש.

13 וְלֹא קָאָמַר מֵאֵן הוּא כּוֹי אֵלֹא בְּכָל הַנִּי מְלֹאכָא דְּבִרִית הוּא וְכוּלָּא
בְּקִבְיָהּ אֲתָמַר

Зоя учит, что всякий раз, когда в Писании говорится «и сказал» или «и воззвал» без указания говорящего, речь идет об Ангеле Завета; среди таких мест он перечисляет и «И воззвал к Моше». Однако всё это говорит-

ся о Святом, благословен Он. Алтер Ребе спрашивает, как это согласуется с мидрашем.

ספר הזהר, וירא וי'ק"ה-ז'ק"ממ"מ Zohar, Vayera 6:105-7:140

Он столь строго соблюдал законы о чистом и нечистом, что никому из находившихся в состоянии ритуальной нечистоты не позволялось служить в его доме, пока тот надлежащим образом не очистится — совершив омовение до наступления ночи или воздерживаясь семь дней, согласно степени осквернения. И как Авраам приготовлял средства очищения для мужчин, находившихся в таком состоянии, так и Сара делала это для женщин. Причина, по которой Авраам так поступал, заключалась в том, что сам он был чист и назван «чистым» (как написано: «Кто может произвести чистого от нечистого?» (Иов 14:4), что относится ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

14 וְלֹא יִכּוּל מִשְׁחָה לִבָּא

Последние стихи книги Шмот, непосредственно перед «Ваикра»: Моше не мог войти в Шатер собрания, потому что облако покоилось над ним. Воззвание в следующем стихе объясняется как то, что позволило ему войти.

שמות מ"ה:ל"ה Exodus 40:35

וְלֹא־יָכַל מֹשֶׁה לְבֹא אֶל־יְהוָה מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן עָלָיו הָעֲנָן וּבָכַד ה' מֹלֵא
אֶת־הַמִּשְׁכָּן:

И Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним, и слава Вс-вышнего наполняла Скинию.—

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות מ. לה.

15 יֵשֶׁת חֶשֶׁד סִתְרוּ

«Он сделал тьму Своим укрытием, шатром вокруг Себя». Алтер Ребе приводит этот стих как относящийся к уровню Б-га, превосходящему всякое постижение, откуда исходило облако.

תהילים י"ח:12 Psalms 18:12

ישת-חשך סתרו סביבותיו ספתו חשכת-מים עבי שחקים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יח. יב.

לית מחשבה תפיסא . . ולא בחכ' ידיעא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה.

לית מחשבה תפיסא ביה כלל

Из молитвы Элияу («Патах Элияу») во введении к «Тикуней Зоар»: «Ты выше всего высокого, сокрыт от все-

го сокрытого; никакая мысль не может постичь Тебя вовсе».

תקוני זוהר י"ז א: Tikkunei Zohar 17a:10

את הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

18 ואנת חכים ולא בחכמה ידיעא

Также из «Патах Элияу»: «Ты мудр, но не мудростью, которая известна; Ты понимаешь, но не пониманием, которое известно». Мудрость Б-га — не такая мудрость, которую способен постичь разум.

תקוני זוהר י"ז ב: Tikkunei Zohar 17b:3

את חכים ולא בחכמה ידיעא. את הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאיןון צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

19 הוא היודע

В главе 2 первой части «Тании» Альтер Ребе использует те же слова: «Он — Познание, и Он — Познающий», — и добавляет, что человек не может постичь этого в полной мере.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' ש"ב ח"א (רפ"ב) ושי'נ [לקוטי הגהות לתניא ע' י"ד]. [כ].

20 Мидраш сопоставляет призыв Моше с призывом Авраама: там воззвал ангел, а Б-жественная речь прозвучала отдельно; здесь же Б-г сказал: «Я — Тот, Кто воззывает, и Я — Тот, Кто говорит». Именно это учение маамар призван объяснить.

Vayikra Rabbah 1:9 יקרא רבה א' ט' 9

21 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Balak 23:291.

ספר זוהר, בלק כ"ג: Zohar, Balak 23:291

22 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Vayera 7:140.

ספר זוהר, וירא ז' ק"מ: Zohar, Vayera 7:140

23 Примечание Кегот указывает для этих слов на Tikkunei Zohar 17a:2.

תקוני זוהר י"ז א: Tikkunei Zohar 17a:2

בראשית ברא אלקים וגוי

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 2

24 אתה קדוש ושםך קדוש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה.

25

שמו נשגב לכדו

«Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; великолепие Его — над землей и небом». Альтер Ребе понимает эти слова так: даже имя Б-га находится выше миров, и лишь Его великолепие достигает их.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח: י"ג

יהללו את שם ה' כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים קמח, יג.

26

שמו — שהוא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

27

בדי"ה לכן אמור לבניי

В указанной в печатном издании колонке Альтер Ребе почти теми же словами пишет, что даже имя Б-га превознесено «одно» и совершенно несравнимо с мирами, а над «землей и небом», нижним и высшим Ган Эденом, сияет лишь его великолепие. Однако посредством Торы и мицвот получают от Самого Святого, благословен Он, от Которого миры не могли бы получить даже сияния и великолепия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א נז, ג.

АБЗАЦ 3

28 «И Моше говорил главам колен сынов Израиля». Альтер Ребе называет маамар, посвящённый этому стиху, в «Ликутей Тора», Матот, где объясняется тот же предмет.

במדבר ל'ב: Numbers 30:2

וידבר משה אל ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר צוה ה'

И говорил Моисей главам колен сынов Израиля, говоря: вот что повелел Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות

Там Альтер Ребе объясняет, что миры получают лишь сияние и свет, исходящие от Малхут Б-га, тогда как «никакая мысль не может постичь» Самого Б-га; о Нём сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием», ибо миры не могут получить сияние от самой Его сущности, поскольку Он свят и отделён. Именно это объяснение подразумевается в настоящем тексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת מטות פא, ב. וראה בלקו"ת שה"ש ד, ג שמציין לכאן. ועיין מה שכתוב על זה באוה"ת ויקרא-א ע' ר"ז.

30 ישתחשך סתרו הוא כתר עליון

В «Раая Меэмна» сказано, что никакой свет не может взирать на Б-га, не померкнув, и что даже о Кетер Эльон, свет которого сильнее света всех остальных уровней, сказано: «Он сделал тьму Своим покровом».

ספר הזוהר, פנחס מ'ר"כ"ב-ר"ל 40:222-230 Zohar, Pinchas

31 «И слава Б-га наполнила Мишкан». Зоар истолковывает слово «мале» как «полон», и Алтер Ребе строит своё объяснение на этом прочтении.

שמות מ'ל"ה 40:35 Exodus

ולא יכל משה לבוא אל-אֶהֱל מועד כִּי־שָׁכַן עָלָיו הָעֶנָן וכבוד ה' מלא את־הַמִּשְׁכָּן:

И Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним, и слава Вс-вышнего наполнила Скинию.—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32 וענין וכבוד ה' מלא את המשכן

Примечание отсылает туда за дальнейшим объяснением слов «и слава Б-га наполнила Мишкан».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שלח ע' תקיא.

33 ופי' בוהר פ' נח (דס"ו ע"א)

В примечании приводится цитата из Зоара в том виде, как она дана в «Ор а-Тора»: о словах «Б-гу принадлежит земля и всё, что наполняет её» и «и слава Б-га наполнила Мишкан» сказано, что слава — малей, потому что наполнилась от всего: наполнилась от солнца, а луна стала совершенной со всех сторон. Цемах Цедек вновь объясняет этот отрывок Зоара в «Ор а-Тора» на книги Пророков.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ע"פ לה' הארץ ומלואה, וכבוד ה' מלא את המשכן, אמאי מלא ולא כתיב מילא, אלא מלא ודאי דאתמליא מן כולא דאתמליא מן שמשא, סיהרא שלים מכל סטרין” — אוה"ת תרומה ע' א'תו. הזוהר נתבאר גם באוה"ת נ"ך-ג ע' א'רפו.

34 מאי מלא ולא מלא אלא מלא ודאי דאתמליא מכולא

О словах «Б-гу принадлежит земля и всё, что наполняет её» Зоар спрашивает, почему в стихе сказано «мале», а не «милей», и отвечает, что, несомненно, имеется в виду «полон» — наполненный всем: наполненный солнцем, луна же совершенна со всех сторон.

ספר הזוהר, נח כ"א:קס"ב-כ"ד:קע"ה 21:162-24:175 Zohar, Noach

Рабби Шимон сказал: «Нет в мире греха, который вызывал бы гнев Вс-вышнего сильнее, чем грех пренебрежения союзом, как мы читаем: “меч, который совершит возмездие за союз” (Лев. 26:25). Доказательство тому — что в поколении Потопа мера греха не наполнилась, пока человечество не извратилось (в половом отношении) и не погубило своё потомство. И хотя они обманывали друг друга, как написано: “И наполнилась земля насилием”, и снова: “ибо земля наполнилась насилием

из-за них”, всё же именно потому, что “земля развратилась перед Б-гом”, ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

35 מאי מלא ולא מלא אלא מלא ודאי דאתמליא מכולא

В начале «Вайикра» Зоар говорит то же об этом стихе: написано не «милей», а «мале», ибо он был совершенен вверху и внизу.

ספר הזוהר, ויקרא א'ז'-ד"ד 1:7-14 Zohar, Vayikra

36 «Он сделал тьму Своим покровом». Здесь Алтер Ребе объясняет это: Б-г называется тьмой, потому что миры не могут получить от Него даже сияния.

תהילים י"ח:י"ב 18:12 Psalms

יִשְׁתַּחֲשֹׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סָכָתוֹ חֲשֹׁכֵת־מִים עֲבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Pinchas 40:226.

ספר הזוהר, פנחס מ'ר"כ"ב-ר"ל 40:226 Zohar, Pinchas

38 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Noach 23:169.

ספר הזוהר, נח כ"ג:קס"ט 23:169 Zohar, Noach

39 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Vayikra 1:8.

ספר הזוהר, ויקרא א'ח:ח"א 1:8 Zohar, Vayikra

אבזאц 4

40 הראני נא את כבודך

Просьба Моше после греха золотого тельца: «Покажи мне, пожалуйста, Свою славу». Алтер Ребе понимает её как просьбу увидеть высшую славу — Хохму, в которой пребывает Бесконечный свет.

שמות ל"ג:18 Exodus

וַיֹּאמֶר ה'רְאֵנִי נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ:

И сказал: «Прошу Тебя, покажи мне славу Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, יח.

41 ע' בפ' הרמ"ז בוהר פ' במדבר דק"ח ע"א

В примечании цитируется комментарий Рамаза, приведённый там: «слава» — это Хохма, внутреннее облачение Арих Анпина, поэтому Арих Анпин называется «Царём славы»; а слова «Покажи мне, прошу, славу Твою» означают её привлечение в зал Святого святых, находящийся в Бине, где раскрывается Атик.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"י כי כבוד הוא חכמה והוא מלבוש פנימי לא"א. וא"כ א"א נק' מלך הכבוד ועו"ג הראיני נא את כבודיך והיינו שנמשך בהיכל קדו"ק שהוא בבניה שבה התגלות עתיק"ז — יהל אור ע' פט. ובמילואים לשם ע' תרכא. ראה לקמן פ' אמור לד, ג. פ' שלח לט, ב. שה"ש מז, ב. אוה"ת במדבר ע' קלד.

42 ישראל מאן אתר מתברכאן

Комментарий Рамаза к отрывку из Зоара: «Из какого места благословляется Израиль?» Там он называет Абу (Хохму) славой Высшего Царя и внутренним одеянием Арих Анпина — источником, о котором здесь говорится.

Mikdash Melekh, RaMaZ Commentary on Zohar 3:118a:1 א"א:ק"יח על ספר הזהר ג' ק"יח א"א:1

ישראל מאן אתר מתברכאן כוונתו שהנה בעו"ה הגם שמלא כל הארץ כבודו מ"מ ידענו שיש לו מקום פרטי הנבחר למושב לו. ושם אוצר כל חמדת העולם. וכמו כן ידוע שעולם האצילות הוא מלא אור הא"ס בהדרגות שונות ושם מקור השפע שלכל העולמות. בין המחיה את כולם הנק' אצלנו בחי' העולמות. ובין הנבחר וחזק שהוא של הפנימיות והוא הוא מקור ישראל שנק' ראשית. פי' הראש והמעולה. ושרשם מושרש בכל עשר ספיי וכן ר"ת שלהם כח"ב גג"ת נה"י"ם גי' ישראל. ולכן שאל איזו היא הבחינה או המדה העצמית שממנה תבוא הברכה לישראל. ...

Zholkva, 1864 (Public Domain)

43 ברוך כבוד ה' ממקומו

В видении Йехезкеля ангелы говорят: «Благословенна слава Б-га с места Его». Алтер Ребе понимает «место Его» как корень славы — высшую Хохму, из которой благословляется Малхут.

Ezekiel 3:12 א"א:ק"יח ב"י

ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול ברוך כבוד ה' ממקומו:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל ג', יב.

44 ראש ומקור כל הברכות

Примечание отсылает туда за словами «глава и источник всех благословений», вслед за «Тикуней Зоар»; установить это место на Sefaria не удалось.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו (ת"ע) קב, ב. ועל"ק תוריע כב, ג. וש"נ. [כ].

АБЗАЦ 5

45 ע"פ כי על כל כבוד חופה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש מז, א.

46 כי על כל כבוד חופה

«И над всей славой будет покров». Алтер Ребе называет свой маамар на этот стих, где объясняется раскрытие совев коль альмин внутри мемале коль альмин.

Isaiah 4:5 ה' ישיהו ד'

ויקרא ה' על כל-מכון הר-ציון ועל-מקראת עין יומם ועשן וגנה אש להכה לילה כי על-פל-כבוד חפה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47 ויע"פ לבבתי אחותי כלה

В приведённом отрывке Альтер Ребе различает волю (рацон), которая может быть лишь согласием даже на то, что человек делает вопреки собственному желанию, и желание (хефец), пребывающее в сокровенной точке сердца, вместилище наслаждения. Поэтому слова «Я ничего не желаю на земле, кроме Тебя» означают, что всё наслаждение человека сосредоточено в Б-ге — источнике жизни и всякого наслаждения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש כח, ד.

48 לבבתי אחותי כלה

«Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста». Другой маамар Алтер Ребе, посвящённый этому стиху, говорит о том же раскрытии совев внутри мемале.

Song of Songs 4:9 ט"ט:ד השירים

לבבתי אחותי כלה לבבתי באחת מעיניך באחד ענך מצורנך:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49 «Семь дней он будет наполнять ваши руки» — сказано о семи днях посвящения священников. Алтер Ребе отсылает к написанному им на этот стих, где слово «наполнять» переключается со словом «полнота» применительно к Мишкану.

ויקרא ח':ל"ג Leviticus 8:33

ומפתח אהל מועד לא תצאו שבעת ימים עד יום מלאת ימי מלאיכם כי שבעת ימים ימלא את-ידיכם:

И не выходите из входа шатра собрания семь дней, пока не исполнятся дни вашего посвящения, ибо Он будет посвящать вас семь дней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 «И Моше не мог войти в Шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним». Алтер Ребе объясняет, что Моше не мог получать от уровня облака.

שמות מ':ל"ה Exodus 40:35

ולא-יכל משה לבוא אל-אהל מועד כי-שכן עליו הענן וכבוד ה' מלא את-המשכן:

И Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним, и слава Вс-вышнего наполняла Скинию.—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 ויבא משה בתוך הענן

У горы Синай «Моше вошёл внутрь облака и поднялся на гору». Это, по-видимому, противоречит утвержде-

нию, что он не мог войти в облако над Мишканом.

שמות כ"ד: Exodus 24:18

וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיְהִי מֹשֶׁה בְּהָר אֲרֻבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה:

И вошёл Моше в середину облака и взошёл на гору; и был Моше на горе сорок дней и сорок ночей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כד, יח.

52

בוהר ר"פ ויקרא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב, ב.

53

ויקרא דתרי ענני הו

В начале книги Ваикра Зоар отвечает, что было два облака: в одно Моше вошёл, а другое пребывало над Мишканом.

ספר זוהר, ויקרא א' ז'-ד' 14-17: Zohar, Vayikra 1:7-14

54

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Vayikra 1:8.

ספר זוהר, ויקרא א' ח': Zohar, Vayikra 1:8

АБЗАЦ 6

55

ויקרא אל משה

«И воззвал к Моше». Здесь объясняется, что этот зов был сиянием, которое позволило Моше войти в Шатёр собрания.

ויקרא א' 1: Leviticus 1:1

וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר ה' אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56

ומקבלין דין מן דין ואמרין קדיש

Таргум переводит слова «и один возглашал другому» как «и они получают друг от друга и говорят: „Свят“». Из этого Альтер Ребе делает вывод, что возглашать — значит получать.

תרגום יונתן על ישעיהו ו' ג': Targum Jonathan on Isaiah 6:3

וּמִקְבְּלִין דִּין מִן דִּין וְאֹמְרִין קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרֻמָּא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִנְתִּיהָ קְדִישׁ עַל אֲרַעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתִּיהָ קְדִישׁ לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא זֵי צְבָאוֹת מְלִיָּא כָּל אֲרַעָא זִיו יִקְרִיהָ:

И зывали друг к другу, говоря: свят в высочайших и превознесённых небесах дом Его Шехины; свят на земле деяние Его могущества; свят во веки веков — Б-г воинств; вся земля полна сияния славы Его.

Mikraot Gedolot (Public Domain) • London "Chaldee Paraphrase," 1871 (Public Domain)

57

וקרא זא"ז ואמר

В видении Ишаю серафимы «возглашали друг другу и говорили: „Свят, свят, свят Б-г воинств; вся земля полна славы Его“». Альтер Ребе использует перевод Таргума слова «возглашали».

ישעיהו ו' ג': Isaiah 6:3

וַיִּקְרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵי־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И зывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ג.

АБЗАЦ 7

58

זהו כלות הנפש

В примечании приводится отрывок, где цитируется это место из «Ликутей Тора»: произнесение «Свят» — это угасание души в Бесконечном свете; каждый из ангелов станов Михаэля, Гавриэля и Рафаэля, соответствующих Хеседу, Гвуре и Тиферет, произносит «Свят» в соответствии со своим уровнем, и, поскольку они включены друг в друга, каждый произносит его трижды. В примечании добавлено, что маамар, цитируемый там, принадлежит рабби Гилелю.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת שבועות ע' קמה ומציין "ובלק"ת פ' ויקרא כ' דמ"ש קדוש זהו הכלות הנפש שלו לאו"ס ב"ה ולהיות כאו"א מהמלאכים שהם מחנה מיכאל וגבריאל רפאל שהם חג"ת, כלות הנפש שלהם כאו"א לפי בחינתו אומר כ"א קדוש לפי ערכו ולהיותם כלולים זה מזה אומר ג"פ קדוש כו" (המאמר הנ"ל הוא להרה"ק ר' הלל).

59

יוצאין בשיר

В Мишне сказано: «Все животные, на которых надет шир (ошейник), выходят с широм и их ведут за шир». Алтер Ребе толкует слово «шир» как «песнь»: душа ангела выходит за пределы себя в песне.

שבת נ"א ב' ח'-י"ב: Shabbat 51b:8-10

וְכָל בְּעָלֵי הַשִּׁיר יוֹצְאִין בְּשִׁיר וְנִמְשְׁכִין בְּשִׁיר. וּמֵיזִין עֲלֵיהֶן, וְסוֹבְלִין בְּמִקְוֵן. גָּמִי מַאי "נִצְאָה בְּחֻטִּים"? אָמַר רַבָּה בַּר בַּר חֲנָה: נִצְאָה חִינְתֵּי בְּזִמְמָא דְּפָרְזָלָא. "וְלוֹבְדִקִּים בְּפִרוּמְבָּיָא" — אָמַר רַב הוּנָא: חֲמָרָא לֹבָא בְּפָגִי דְּפָרְזָלָא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת נא, ב.

АБЗАЦ 8

60

וקרא זה אל זה

«И зывал один к другому, говоря: „Свят, свят, свят“». Алтер Ребе объясняет, что этим зыванием ангелы

привлекают влияние друг к другу.

ישעיהו ו:ג: Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И вызывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

61 שניך כעדר הרחלים

Там Альтер Ребе истолковывает слово «твои зубы» (шин-наих) через букву шин: её три головки соответствуют трём буквам вав, трём произнесениям «Свят», которые «Тикуней Зоар» называет тремя стадами овец и тремя праотцами. Восхваление «твои зубы» относится к трём уровням подъёма душ — внешнему, внутреннему и окружающему; каждый из них полон.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש לח, א.

62 שניך כעדר הרחלים

«Твои зубы — как стадо овец, выходящих из купальни; все они приносят двойню». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, где рассматривается включение уровней друг в друга.

שיר השירים ו:6 Song of Songs 6:6

שְׁנֵיךָ כְּעֶדֶר הָרִחְלִים שְׁעָלוּ מִן־הָרִחְצָה שְׂכָלָם מִתְאַיְמוֹת וְשְׂכָלָה אֵין בָּהֶם:

Зубы твои — как стадо овец, выходящих из купальни; все они попарно, и нет среди них ни одной бесплодной.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63 ע"פ יבל הוא

В этом маамаре, объясняя стих «Йавал был отцом живущих в шатрах», Альтер Ребе рассматривает три вида песни: простая песня — это простое самоустранение; двойная песня включает одно качество — любовь или трепет; а тройная песня возникает, когда качества любви и трепета вместе включаются в самоустранение. Это взаимное включение позволяет каждому ангелу произнести «Свят» трижды.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ז, ג.

64 יבל הוא

«И Ада родила Йавала; он был отцом живущих в шатрах и разводящих скот». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих в «Тора Ор», Берешит, посвящённому тройной песне.

בראשית ד:20 Genesis 4:20

וַתֵּלֶד אֵדָה אֶת־יָבֵל הוּא הָיָה אָבִי יֹשְׁבֵי אֹהֶל וּמִקְנָה:

И Ада родила Явала; он был отцом живущих в шатрах и имеющих скот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

נאוו לחייך בתורים

Там «ряды» (торим) — это две линии, снизу вверх и сверху вниз, Письменная и Устная Тора, а «щёки» — место, откуда исходит дыхание речи. Благодаря этому точки становятся линиями, поскольку точки включаются друг в друга.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש יג, א.

66

נאוו לחייך בתורים

«Прекрасны твои щёки, украшенные рядами [драгоценностей], и твоя шея — нитями бус». Ещё один маамар, к которому Альтер Ребе отсылает по этой теме.

שיר השירים א:10 Song of Songs 1:10

נְאוּו לְחַיִּיךָ בְּתוֹרִים צְוֹאֲרֶךָ בְּחֻרוֹזִים:

Прекрасны щеки твои в ожерельях, шея твоя — в бусах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

ועי"י ברע"מ פ' עקב (דע"א סע"ב) ובפ"י הרמ"ז שם

Примечание отсылает сюда к обсуждению этого отрывка из «Рая Меэмна» и комментария Рамаза к нему.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת שמות ע' רנג.

68

וקרא זה אל זה

В «Рая Меэмна», паршат Экев, верный пастырь говорит о двенадцати ликах живых существ и объясняет, что это — «И один воззвал к другому и сказал».

ספר זוהר, עקב א:י"ב ב:כ"1 Zohar, Eikev 1:12-2:20

69

בד"ה כה תברכו את בני ישראל

В приведённом там отрывке говорится об Израиле как о посеве Б-жественного: ниспосеянный в материальный мир и сокрытый в животной душе, словно семя в земле, он растёт и умножается; силы души поднимаются и включаются в Единого во время произнесения «Шма» и молитвы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת נשא כו, ב.

70

כה תברכו את בני ישראל

«Так благословляйте сынов Израиля». Альтер Ребе называет свой маамар на этот стих в «Ликутей Тора», Насо.

במדבר ו:23 Numbers 6:23

דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְּבָרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם:

«Скажи Аарону и его сыновьям: так благословляйте сынов Израиля; говорите им:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

ויקרא האדם שמות

«И человек дал имена всему скоту». В маамаре «Так благословляйте» это наречение имён объясняется как

нисхождение свыше.

בראשית ב' כ: Genesis 2:20

ויקרא האדם שמות לכל־הבהמה ולעוף השמים ולכל חית השדה
ולאדם לא־מצא עזר כנגדו:

И дал человек имена всему скоту, птицам небесным и всем зверям полевым; но для Адама не нашлось помощницы, соответственной ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72 ויקרא אלקים לאור יום

«И Б-г назвал свет днём, а тьму назвал ночью». Зоар также истолковывает это наречение как нисхождение свыше.

בראשית א' ה: Genesis 1:5

ויקרא אלקים לאור יום ולחשך קרא לילה ויהי־ערב ויהי־בקר יום
אֶחָד:

И назвал Б-г свет днём, а тьму назвал ночью; и был вечер, и было утро — день один.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73 ויקרא אלקים לאור יום

Зоар спрашивает: «Что означает „и назвал“? Он назвал и пригласил, чтобы вывести из этого совершенного света» сияние, являющееся основой мира.

ספר הזהר, בראשית ה' כ"ח-ל"ח Zohar, Bereshit 5:28-38

74 קרא לשמש ויזרח אור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר דשבת.

75 ויקרא אל משה

«И воззвал к Моше». Подобным образом, этот зов означает привлечение свечения к Моше.

ויקרא א' 1: Leviticus 1:1

ויקרא אל־משה וידבר ה' אליו מאהל מועד לאמר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76 אלף אותיות פלא

Примечание отсылает сюда, вслед за «Тикуней Зоар», к учению о том, что буквы слова алеф образуют слово пеле — «чудо».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ע (קלה, א). הקדמת הראב"ד לסי' (ירושלים תשכ"ב) יא, א נתיב הא'. וראה בספר הערכים-חב"ד כרך אותיות אות א' בתחלתו.

77 אאלפך חכמה

«Если нет, выслушай меня; молчи, и я научу тебя мудрости». Слово «аалефха» — «я научу тебя» — происходит от того же корня, что и «алеф». В примечании

«Кеот» отмечается, что в стихе оно написано с буквой вав — «вааалефха».

איוב ל"ג:ל"ג Job 33:33

אם־אין אתה שמע־לי הִרְשָׁ וְאֵאלֶפֶךָ חֲכָמָה:

Если же нет, послушай меня; умолкни, и я научу тебя мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לג, לג. ושם כתיב וואאלפך בוי. [כ]. ראה סה"מ תקס"ח ע' שמה. אוה"ת נצבים ע' ארלה.

АБЗАЦ 10

78 האלף הוא בכתר

Вслед за «Тикуней Зоар» (Тикун 49) примечание отсылает к источникам, перечисленным на этой странице другого транскрипта маамара, где алеф рассматривается как Кетер.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז תמ"ט, ובהנסמן במאמרי אדה"ז-פרשיות לע' תקו.

79 ועמ"ש בפי צו

Там Альтер Ребе истолковывает слова «Который чудесно (леафли) поступил с вами» как откровение Будущего, когда Малхут поднимется к Кетеру и «конец деяния» окажется первым — на уровне пеле, «чуда». Здесь алеф указывает на ту же связь между пеле и Кетером.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ז, ג.

80 אשר עשה עמכם להפליא

«И восхвалите имя Б-га, Б-га вашего, Который дивно поступил с вами». Альтер Ребе отсылает к своему разбору этого стиха в разделе «Цав», где чудо (пеле) связывается с уровнем, превосходящим понимание.

יואל ב' כ"ו Joel 2:26

וְאֵכְלֶתֶם אֹכֹל וְשָׂבוּעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם
לְהַפְלִיא וְלֹא־יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:

И будете есть досыта и насыщаться, и прославлять имя Вс-вышнего, Б-га вашего, Который дивно поступил с вами; и народ Мой вовек не будет посрамлён.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 א' מאתון רכרבן . . זעירין . . משה . . אדם

В примечании говорится, что опубликованное там учение Альтер Ребе рассказывает о больших и малых алефах Моше и Адама и объясняет их иначе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תורת רבנו הזקן ממחרת יוה"פ, תקנ"ג (נדפסה בס' השיחות קי"ח ש"ת ע' 68). ושם באר"א.

82 מאתון רכרבן

Во введении к «Зоару» Святой, благословен Он, создал верхние буквы большими, а нижние — малыми: две

буквы алеф и две буквы бет — из верхнего мира и из нижнего мира.

Zohar, Introduction 6:38–9:48 ח"ט"מ"ח ו'ל"ח הקדמה, ספר הזוהר

Буква Алеф осталась на своём месте, не являясь. Сказал Святой, благословенно имя Его: «Алеф, Алеф, почему ты не приходишь ко Мне, как прочие буквы?» Она ответила: «Потому что я видела, как все остальные буквы покидали Твоё присутствие без всякого успеха. Чего же я могла бы там достичь? И ещё: раз Ты уже даровал букве Бет этот великий дар, не подобает Верховному Царю отнимать дар, который Он дал Своему слуге, и отдавать его другому». «Вс-вышний» сказал ей: «Алеф, Алеф, хотя Я начну сотворение мира с ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

83 Талмуд спрашивает, почему в стихе сначала сказано «позвал», а затем «сказал», и отвечает, что Тора учит правилам поведения: человек не должен говорить с ближним, предварительно не позвав его.

Yoma 4b:11 יומא ד' ב:י"א

"ויקרא אל משה וידבר", למה הקדים קריאה לדיבור? לימדה תורה
 דרך ארץ, שלא יאמר אדם דבר לחבירו אלא אם כן קוראו. מסייע לקה
 לרבי חנינא. דאמר רבי חנינא: לא יאמר אדם דבר לחבירו אלא אם כן
 קוראו. "ללאמר", אמר רבי (מוסיא בר בריה דרבי מסיא משמיה דרבי
 מוסיא) רבה: מניין לאומר דבר לחבירו שהוא ככל יאמר עד שיאמר לו:
 לך אמור — שנאמר: "וידבר ה' אליו מאהל מועד לאמר".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

84 וּנְמַשְׁךָ לֹו הָאֶרֶץ

Примечание отсылает к беседе Ребе на эту тему, где говорится, что призыв ниспослал Моше свечение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש חיי"ז ע' 333 הערה 15.

85 DTN

«Адам, Шет, Энош»: первое слово книги «Диврей а-ямим», написанное с большой алеф.

I Chronicles 1:1 א'א:א' דברי הימים

אדם שת אנוש:

АДАМ, СИФ, ЕНОШ:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86 מאתווז רברכז . . זעיריז

Во введении к «Зоару» говорится о верхних буквах, которые велики, и нижних буквах, которые малы. Алтер Ребе отождествляет малую алеф со светом Кетера, сокращающимся, чтобы спуститься вниз.

Zohar I, 3b ג, א"ח

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א ג. ב. וראה לקו"ש ח"י"ז ע' 48 הערה *47.

87 Среди трех вещей, которые Моше вывел умозаключением и с которыми согласился Б-г: «Как я могу войти в Шатер Собрания, если Святой, благословен Он, не по-

зовет меня?» Б-г согласился, как сказано: «И Он позвал Моше».

שמות רבה י"ט:ג' Shemot Rabbah 19:3

אמר רבותינו: שלשה דברים עשה משה והסכימה דעתו לדעת המקום. בהר סיני דרש ואמר: אם ישראל, שאינן מועדים לדברות, אמר להם (שמות יט, טו): אל תגשו אל אשה, אני, שאני מועד לדבור, אינו דין שאפריש עצמי מן האשה!? והסכים הקדוש ברוך הוא עמו, שנאמר (דברים ה, כח): ואתה פה עמוד עמדי. והשנייה דרש באהל מועד ואמר: ומה אם סיני שלא היתה קדושתו אלא לשעת מתן תורה, לא עליתי אלא ברשות, שנאמר (שמות שם, ג): ויקרא אליו ה' מן ההר לאמר, אהל מועד, שהוא לדורות היאך יכול אני להכנס לתוכו? ...

Наши мудрецы сказали: Моше совершил три поступка, и его суждение [впоследствии] было подтверждено суждением Вездесущего. На горе Синай он истолковал так: «Если Израилу, которому не было предназначено слышать [Б-жественную] речь, Он [тем не менее] сказал: “Не приближайтесь к женщине” (Шмот 19:15), то мне, которому предназначено слышать [Б-жественную] речь, не тем ли более надлежит отделиться от женщины?» Святой, благословен Он, согласился с ним, как сказано: «А ты останься здесь со Мною» (Дварим 5:28). Второе он истолковал в Шатре Собрания, сказав: «Если на Синае, святость которого ограничивалась лишь откровением на Синае, я ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

88 מה שהיה כבר נקרא שמו

«Что бы ни было, тому уже дано имя». В «Коэлет Рабба» обсуждается призвание Моше в связи с этим стихом.

קהלת ו':י"א Ecclesiastes 6:10

מִה־שָׁהִיָּה כָּבֵד נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדַע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יִוָּכַל לָדִין עִם שׁוֹתֵקֵי מַמְנֵי:

Всё, что приходит в бытие, давно получило своё имя, и известно, что есть человек; он также не может спорить с Тем. Кто сильнее его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 **בזח"א דק"ב סע"ב**

Далее в этом маамаре (абзац 18) Алтер Ребе объясняет, почему призыв Моше не мог прозвучать через ангела: его источник — облако из слов «Он сделал тьму Своим укрытием», поэтому «Я Тот, Кто зовёт, и Я Тот, Кто говорит», как сказано: «Я первый и Я последний». Здесь примечание цитирует Зоар: «„И воззвал к Моше“ — и не сказано, кто это был».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ויקרא דכתיב ויקרא אל משה ולא קאמר מאן הוה". וראה לקמן א. ד.

АБЗАЦ 12

90 **אשר תקראו... אתם**

«Вот праздники, назначенные Б-гом, священные собрания, которые вы должны объявлять в установленном

ные для них сроки». Слово «их» написано без буквы вав, что позволяет прочитать его как «вы».

ויקרא כ"ג:4 Leviticus 23:4

אלה מועדי ה' מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדים:

Вот установленные праздники Вс-вышнего, священные собрания, которые вы будете провозглашать в назначенное для них время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Rosh Hashanah 24a:12-13 ראש השנה כ"ד א:י"ב-י"ג

וכל העם עוניו אחריו מקודש מקודש. מנלן? אמר רב פפא: אמר קרא "אשר תקראו אותם", קרי בקה אתם. רב נחמן בר יצחק אמר: "אלה הם מועדי", הם יאמרו מועדי. "מקודש מקודש" תרי וימני למה לי? דכתיב: "מקראי קודש".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כג, ד. ר"ה כד, א. וע"ש כה, א.

91

תקראו אתם

Рабби Акива указывает, что слово «вы» (атем) сказано трижды: даже если суд действует по ошибке, намеренно или будучи введен в заблуждение, праздники, которые он устанавливает, являются праздниками. Святость праздников зависит от суда Израйля.

Rosh Hashanah 25a:4 ראש השנה כ"ה א:ד-ה

הלך ומצא רבי עקיבא מיצר, אמר לו: יש לי ללמוד שכל מה שעשה רבן גמליאל עשוי, שנאמר: "אלה מועדי ה' מקראי קדש אשר תקראו אתם", בין בזמן בין שלא בזמן — אין לי מועדות אלא אלו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

92

מקדש ישראל והזמנים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח תפלת וקידוש יו"ט.

93

מקדש ישראל... דקדשינהו לזמנים

В Талмуде обсуждается благословение праздника «Который освящает Израиль и времена праздников»: праздник устанавливает Израиль, добавляя месяцы и определяя годы.

Pesachim 117b:13-14 פסחים קי"ז ב:י"ג-י"ד

אמר רבא: אשכחתינא לסבי דפומבדיתא דיתבי וקאמרי: בשבתא — בין בצלותא בין בקידושא: "מקדש השבת". ביומא טבא — בין בצלותא ובין בקידושא: "מקדש ישראל והזמנים". ואמינא להו אנא: אדרבא, דצלותא — בין בשבתא בין ביומא טבא: "מקדש ישראל", בקידושא דשבתא: "מקדש השבת", ביומא טבא: "מקדש ישראל והזמנים". ואנא אמינא טעמא דידך וטעמא דידכו. טעמא דידכו: שבת, דקביעא וקיימא — בין בצלותא ובין...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Beitzah 17a:3 ביצה י"א א:ג-ד

תני תנא קמיה דרביןא: "מקדש ישראל והשבת והזמנים". אמר לקה: אטו שבת ישראל מקדשי לקה? והא שבת מקדשא וקיימא. אלא אימא:

"מקדש השבת, ישראל והזמנים". אמר רב יוסף: הלכה כרבין, וכדתרין רביןא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' פסחים קיז, ב. ביצה יז, א.

94

תלתא אינון זמינין מקדש

Зоар сравнивает праздники с царём, который приглашает почётного гостя и велит своим домочадцам оставить работу и приготовить пир; три праздника приглашены «из Кодеш»: Песах, Шавуот и Суккот.

Zohar, Emor 24:104-111 ספר הזהר, אמור כ"ד ק"ד-ק"א

Есть трое, кого приглашают от святости, и никого более: праздник Мацы, праздник Недель и праздник Кушей». «Но, — сказал ему рабби Абба, — разве Шаббат тоже не приглашают от святости?» «Нет, — ответил он, — по двум причинам. Одна состоит в том, что сам Шаббат называется святостью; другая — в том, что Шаббат имеет право входа по наследству. Поэтому все остальные приглашены, присоединяются к Шаббату и венчаются им, а Шаббат не приглашён».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

95

ואז היום דחול

Примечание указывает на беседу Ребе там о празднике, который приходится на будний день и поднимает его к святости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ט ע' 235.

96

מקרא קודש

«В первый день у вас будет священное собрание». Альтер Ребе истолковывает слова «микра кодеш» как «призыв» дня к святости.

ויקרא כ"ג:7 Leviticus 23:7

ביום הראשון מקרא קדש יהיה לכם כלימלאכת עבודה לא תעשו:

В первый день будет у вас священное собрание; никакой работы не делайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כג, ז.

אבזאצ 13

97

אשר תקראו אתם

«Которые вы будете провозглашать»: если читать как «вы», это учит, что праздники провозглашаются посредством Израйля.

ויקרא כ"ג:4 Leviticus 23:4

אלה מועדי ה' מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדים:

Вот установленные праздники Вс-вышнего, священные собрания, которые вы будете провозглашать в назначенное для них время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98

דשלוחו של אדם כמותו

В Мишне сказано, что если ведущий молитву ошибается, это дурной знак для тех, кто его послал, «поскольку посланник человека — как он сам».

Berakhot 34b:12 ב"י: ברכות ל"ד

מתני' המתפלל וטעה — סימן רע לו. ואם שליח צבור הוא — סימן רע לשולחיו, מפני ששלוחו של אדם כמותו. אמרו עליו רבי חנינא בן דוסא שהיה מתפלל על החולים, ואומר: 'זה חי, זה מת'. אמרו לו: מנן אתה יודע? אמר להם: אם שגורה תפילתי בפי — יודע אני שהוא מקובל. ואם לאו — יודע אני שהוא מטורף.

МИШНА Если кто-либо ошибается при чтении Тфилы, это дурное предзнаменование для него; а если он посланник общины, это дурное предзнаменование для тех, кто его назначил, ибо посланник человека подобен ему самому. О Р. Ханине бен Досе рассказывали, что, молясь за больных, он говорил: «Этот будет жить, тот умрёт». Его спросили: «Откуда ты знаешь?» Он ответил: «Если моя молитва свободно льётся с моих уст, я знаю, что он принят; если же нет, я знаю, что он отвергнут».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לר, ב ושינ. וראה בלקו"ש חכ"ד ע' 291 הערה 16.

99

אין שליחות לחשי

Примечание Кегот указывает для этих слов на Meilah 21a.

Meilah 21a כ"א מעילה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עיין מעילה כא, א.

100

כמותו דהמשלח ממש

Согласно примечанию, в vol. 13 объясняется связь между словами Альтер Ребе здесь — что Израиль «действительно подобен отправителю» — и словами из «Танини» о том, что вторая душа в Израиле «действительно является частью Б-га свыше». В vol. 25 (note 31) приводятся также ссылки на «Шулхан Арух» Альтер Ребе и на «Леках Тов».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמ"ש אדה"ו בלקו"ת שם [כאן] שישאל הם "כמותו דהמשלח ממש" הוא בקשר למ"ש בתניא (רפ"ב) שנפש השנית בישראל היא "חלוק אלוה-ה ממעל ממש" — לקו"ש ח"י ע' 281. "וכי"ה הלשון (כמותו ממש) בתשובות הריב"ש סרכ"ח — משיחות ש"פ תולדות תנש"א הערה 82. לקו"ש חכ"ה ע' 329. ושם ע' 362 הערה 31 ושם מצייין "וראה שו"ע אדה"ו או"ח סי' רסג סכ"ה בקו"א: כעושה בעצמו ממש וכי"ה כאלו אוזו ידו של חברו כוי שנעשית כידו אריכתא. וראה בארוכה לקח טוב (להר"י ענגיל) כלל א". לקו"ש חל"ג ע' 114 הערה 13.

101

האיש מקדש בו ובשלוחו

Мишна: «Человек обручает [женщину] сам или через своего посланника». Посланник действует со всей полнотой полномочий отправителя.

Kiddushin 41a:3-4 ד'ג:א:א:ג:ד' קידושין מ"א

האיש מקדש בו ובשלוחו. האשה מתקדשת בה ובשלוחה. האיש מקדש את בתו כשהיא נערה, בו ובשלוחו. גמי השתא בשלוחו מקדש, בו מיבעיא? אמר רב יוסף: מצוה בו יותר מבשלוחו. כי הא דרב ספרא מקריה רישא, רבא מלך שיבוטא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין מא, א.

102

שהשליח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

אבזאצ 14

103

קדש ישראל לה

«Израиль свят для Б-га, начаток Его жатвы». Альтер Ребе понимает слово «свят» (кодеш) как высшую Хохму, корень душ Израйля.

Jeremiah 2:3 ירמיהו ב'ג:י

קדש ישׂראל לה' ראשית תבואתה כלאכליו יאשמו רעה תבא אליהם נאסיה'

Израиль — священная доля Б-га, начаток Его урожая; все, пожирающие его, будут признаны виновными, бедствие постигнет их, — сказал Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104

קדש ישראל לה

В Зоаре сказано, что Израиль — кодеш и происходит со стороны кодеш, как написано: «Израиль свят для Б-га».

Zohar, Pekudei 14:88-96 ספר זוהר, פקודי י"ד:פ"ח:צ"ו

Сказал Р. Абба: «Вот, мы узнали, что всюду, где пребывает святая сторона, там, несмотря на её связь с любым подсчётом, благословения никогда не прекратятся». Сказал Р. Элеазар: «Воистину так». «Но вот, — возразил Р. Абба, — Израиль свят и происходит от стороны святости, как мы читаем: «Израиль — посвящённая доля Вс-вышнего» (Иер. 2, 3); а также: «Будьте святые, ибо Я, Вс-вышний, ваш Б-г, свят» (Лев. 19, 2). Почему же, когда Давид провёл перепись Израйля, смерть свирепствовала среди народа, как сказано в Писании: «И Вс-вышний навёл на Израиль моровую язву с ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

105

תקראו אתם

«Которые вы будете провозглашать»: это можно прочитать как «вы» — праздники становятся святыми со-

браниями благодаря Израилю.

ויקרא כ"ג:ד' Leviticus 23:4

אלה מועדי ה' מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדם:

Вот установленные праздники Вс-вышнего, священные собрания, которые вы будете провозглашать в назначенное для них время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106

בד"ה צו את בניי

В приведенном отрывке Альтер Ребе говорит об огне животной души, который следует усмирить и преобразить, а также об огне, нисходящем свыше, от совей коль альмин, чтобы вознести ее. Это нисхождение происходит благодаря словам «Мой хлеб»: Израиль поддерживает своего Отца на Небесах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פנחס עו, ב.

107

להקריב לי במועדו

«Повели сыновьям Израила и скажи им: „Моё приношение, Мой хлеб для Моих огненных жертв... заботься о том, чтобы приносить Мне в установленное время“. Алтер Ребе отправляет к своему маамару на этот стих.

במדבר כ"ח:ב' Numbers 28:2

צו את־בני ישראל ואמרת אליהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחח תשמרו להקריב לי במועדו:

Повели сынам Израила и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

מה שנמשך הארה ע"י אמצעות איזה בחינה

В примечании цитируется это место: так происходит на каждом высшем уровне, даже на самом возвышенном, поскольку всякое привлечение, дарование и свечение вне самой сущности Б-га нисходит через посредство какого-либо уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”וענין זה הוא בכל הדרגות שלמעלה, עד לדרגות הכי נעלות, כי כל המשכה והשפעה ואור כו' מחוץ לעצמותו ית' היא המשכה ע"י אמצעות איזה בחינה” — לקו"ש-כה ע' 329 הערה 2.

АВЗАЦ 15

109

פ"י מלאך היינו שליה

Здесь даётся ссылка на объяснение, что слово «малах» — «ангел» — означает «посланник».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאה"ז לכ"ק אדמו"ר האמצעי קמו, ג.

110

באתי לגני

«Я пришёл в сад Мой, сестра Моя, невеста... Я ел соты Мои с мёдом Моим». Альтер Ребе отправляет к своему

маамару на этот стих, где объясняется, что ангелы являются посланниками Б-жественного потока.

שיר השירים ה':א' Song of Songs 5:1

באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי עם־בשמי אכלתי יערי עם־דבשי שתיתי ייני עם־חלבי אכלו רעים שתי ושרו דודים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смиренную мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

111

בד"ה מה יפו פעמיו בנעלים

В приведённом отрывке объясняется, что до того, как сущность Б-га выше и ниже стала равной, Его провидение достигало каждой детали, как сказано: «Восседающий на высоте, склоняющийся взглянуть на небо и на землю»; Билам ошибочно полагал, что творение осуществляется лишь посредством цепи нисходящих миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש מג, א.

112

מה יפו פעמיו בנעלים

«Как прекрасны твои шаги в сандалиях, дочь князя». В своём маамаре на этот стих Альтер Ребе объясняет, кто такой ангел Метатрон, которого называют «сандалией».

שיר השירים ז':ב' Song of Songs 7:2

מה־יפו פעמיו בנעלים בת־נדיב חמוקי ירכיך כמו חלאים מעשה ידי אמן:

Как прекрасны твои шаги в сандалиях, дочь князя! Округлости бёдер твоих подобны звеньям цепи, изделию искусных рук мастера.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 16

113

ועיין באגה"ק קרוב לסופו

Там Алтер Ребе почти теми же словами пишет, что каждый ангел, являющийся посланником свыше, тогда называется самим именем Б-га, пребывающим в нём, тогда как тот, кто не является посланником, имеет другое имя, соответствующее его служению, и произносит: «Свят, свят, свят». Там это применяется к тому, как облачается Талмуд.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בקו"א סד"ה להבין מ"ש בפע"ח [קנט, א [כ]].

114

שאזי נקרא

В примечании отмечено, что в «Кунтрес Ахарон» стоит «(тогда)», тогда как в этом тексте — שאזי («что тогда»).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בקו"א שם "אזי" וראה בליקוט פ"י שם.

115 קדוש קדוש קדוש ה'

«Свят, свят, свят Б-г Воинств». Ангел, не исполняющий поручения, прославляет имя как святое, отделённое от него самого.

ישעיהו ו:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהִים וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כְלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И зывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

116 ויקרא מלאך

«И ангел Б-га воззвал к Аврааму во второй раз с неба». Здесь призыв прозвучал через ангела.

בראשית כ"ב:15

וַיִּקְרָא מַלְאָךְ ה' אֶל־אַבְרָהָם שְׁנִית מִן־הַשָּׁמַיִם:

И ангел Б-га воззвал к Аврааму во второй раз с небес,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

117 המלאך קורא והדבור מדבר

Мидраш: в случае Авраама «ангел зовёт, а речь говорит». В этом абзаце объясняется, почему это было возможно с Авраамом.

ויקרא רבה א':9

118 וארא אל אברהם

«И Я являлся Аврааму, Ицхаку и Якову как Эль Шадай, но именем Авая Я не был им известен». Альтер Ребе использует эти слова, чтобы различить пророчество праотцов и пророчество Моше.

שמות ו:3

וְאָרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וְשָׁמִי ה' לֹא נִדְעָתִי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Якову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ו, ג.

119 סד"ה וידבר אלקים כו' וארא

Там Альтер Ребе объясняет, что Тора стоит выше «солнце и щит — Авая Элоким», то есть выше Авая, нисходящего в Элоким. Этот уровень был открыт не праотцам, а только Израилу при даровании Торы, «лицом к лицу», — в «Я (Анохи)»; прежде чем он мог быть открыт, должно было произойти предварительное сокрытие свьше — период изгнания в Египте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נו, ד.

120 כי ה' אלקיכם הוא אלקי האלקים

«Ибо Б-г, Вс-вышний ваш, — Он Б-г божеств и Владыка владык». В книге «Пардес» слово «элóким» здесь пони-

мается как указание на ангелов, которых поэтому также называют этим именем.

דברים י':17

כִּי ה' אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹקִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר הַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד:

Ибо Вс-вышний, Б-г ваш, Он — Б-г богов и Владыка владык, великий Б-г, могучий и грозный, Который не взирает на лица и не берёт выкупа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים י', יז.

АБЗАЦ 18

121 המלאכים בני אלקים

«И сыны Элоким пришли предстать перед Б-гом». Ангелы названы сынами Элоким, что указывает на их принадлежность к уровню этого имени.

איוב א':6

וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹקִים לְהִתְיַצֵּב עַל־ה' וַיִּבֹּא גַם־הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם:

И вот, однажды пришли сыны Б-га предстать перед Вс-вышним, и среди них пришёл также Сатан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב א, ו.

122 אני הוא הקורא ואני הוא המדבר

Мидраш: о Моше Б-г сказал: «Я Тот, Кто призывает, и Я Тот, Кто говорит». В этом абзаце объясняется, почему ни один ангел не мог быть причастен к этому.

ויקרא רבה א':9

123 אני ראשון ואני אחרון

«Я первый и Я последний, и кроме Меня нет Б-га». Альтер Ребе истолковывает «первый» как Хохму, а «последний» — как Малхут.

ישעיהו מ"ד:6

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגָאֵל ה' צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִפְּלִעָדִי אֵין אֱלֹקִים:

Так говорит Б-г, Царь Израила и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי' מד, ו. ראה אה"ת ויחי דף שסד, ב. שפט, א. ובהנסמן בסה"מ תקס"ח ח"ב לע' תרסח.

124 ראו עתה כי אני אני הוא

«Смотрите же ныне, что Я, Я — Он, и нет Б-га со Мною». Удвоенное «Я» истолковывается как откровение будущего, когда нижнее будет подобно верхнему.

דברים ל"ב:39

רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹקִים עִמָּדִי אֲנִי אֲמִית וְאֵחָיָה מִחַצְתִּי וְאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מְיָדִי מִצִּיל:

Узрите ныне, что Я, Я — Он, и нет бога со Мною; Я умерщвляю и оживляю, Я поразили и исцелю, и нет избавляющего от руки Моей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, לט.

125 לאחזאה דלא הוה פרוודא בין עילא ותתא

Зоар говорит о словах «Смотрите же ныне, что Я, Я — Он», что удвоенное «Я» призвано «показать, что между верхним и нижним нет разделения».

Zohar, Lech Lecha 24:248–259 רנ"ח:רמ"ח-רנ"ט:248-259
Он сказал: «Слово „Я“ здесь встречается дважды: один раз — применительно к Синаю (ср. „Я — Б-г, Вс-вышний твой“, Исх. 20, 2), а другой — применительно к сотворению мира (ср. „Я создал землю и сотворил человека на ней“, Ис. 45, 12), чтобы показать, что между высшими и низшими мирами нет разделения».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

126 ומשם יפרד

«И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад, а оттуда разделяется и становится четырьмя потоками». Альтер Ребе применяет слова «оттуда разделяется» к Малхут — источнику отдельных творений.

Genesis 2:10 בראשית ב':10

וְנָהָר יֵצֵא מִצֶּדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הַגֶּן וּמִשָּׁם יִפְרָד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רְאשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, י.

127 והחכמה מאין תמצא

«Но мудрость — откуда (меаин) она обретается?» Хасидут истолковывает это так: «мудрость обретается из аин, небытия»: Хохма — это самоустранение.

Job 28:12 איוב כ"ח:12

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

128 עין בעין יראו

«Ибо глаз к глазу увидят они, когда Б-г возвратится в Цион». В будущем Б-жественность будет видна открыто.

Isaiah 52:8 ישעיהו נ"ב:ח:52

קול צפירה נִשְׁאָו קוֹל יִחְדּוּ יִרְנְנוּ כִּי עֵין בְּעֵין יֵרְאוּ בָּשׂוּב ה' צִיּוֹן:

Слушай! Твои стражи возвышают голос, вместе ликуют; ибо они увидят, как Вс-вышний возвращается в Сион.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיה נב, ח.

אבזאצ 19

129 ועמ"ש ע"פ נאוו לחיך בתורים

Там «ряды» (торим) — это две линии: снизу вверх и сверху вниз, Письменная и Устная Тора, а «щеки» — место, откуда выходит дыхание речи. Альтер Ребе отсылает читателя к этому месту, чтобы подробнее узнать о словах «Узрите ныне, что Я — это Я».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש יג, ב.

130 נאוו לחיך בתורים

«Щеки твои прекрасны рядами [драгоценностей]». Альтер Ребе вновь отсылает к своему маамару на этот стих.

Song of Songs 1:10 שיר השירים א':10

נְאוּו לְחִיךְ בְּתַרְיִם צְוֹאֲרָךְ בְּחֲרוּזִים:

Прекрасны щеки твои в ожерельях, шея твоя — в бусах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131 וירא ראשית לו

Из благословения Моше колену Гада: «И он увидел для себя первую долю». Альтер Ребе понимает слово «решит» — «первая» — как вышнюю Хохму, источник уровня Моше.

Deuteronomy 33:21 דברים ל"ג:כ"א

וַיֵּרָא רִאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חֶלֶקֶת מַחֲקָק סָפוֹן וַיֵּתֵא רִאשִׁי עִם צִדְקָתָהּ
Havayah עֲשֶׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם יִשְׂרָאֵל:

И избрал он для себя первую часть, ибо там была отведена доля правителя; и пришли главы народа. Он вершил правосудие Б-га и Его установления с Израилем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, כא.

132 אני הוא הקורא ואני הוא המדבר

Теперь объясняется мидраш о призвании Моше: Призывающий — это Малхут, а Говорящий — Хохма; и тот и другой — Сам Б-г.

Vayikra Rabbah 1:9 ויקרא רבה א':ט:9

133 אני והו הושיעה נא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סדר הושענות.

134 הוי בחכמה

«Б-г основал землю мудростью». Альтер Ребе приводит этот стих, чтобы показать, что Бесконечный свет (Or Ein Sof) облачается в Хохму.

Proverbs 3:19 משלי ג':19

ה' בְּחָכְמָה יִסְדָּאֲרָץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבְנוּנָה:

Вс-вышний премудростью основал землю; разумом утвердил небеса.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

135

דוֹיקְרָא אֶל מֹשֶׁה הוּא מַלְאָךְ הַבְּרִית

Зоар говорит, что безымянным призывающим в словах «И воззвал Он к Моше» был Ангел Завета. Альтер Ребе объясняет, что этот «ангел» — Малхут, выступающая как посланник свыше.

ספר הזוהר, וירא ו':ק"ה-ז'ק"מ 6:105-7:140 Zohar, Vayera

136

כִּד אִיהִי שְׁלִיחָא מְלַעֲיָלָא וּקְבִילַת זֹהָרָא

По поводу слов «ангел, избавивший меня» Зоар спрашивает, почему он назван ангелом, и отвечает: когда он выступает как посланник свыше и получает сияние от высшего зеркала, его называют ангелом.

ספר הזוהר, בלק ו':מ"א-נ"א 6:41-51 Zohar, Balak

Затем он начал толковать стих: «Ангел, избавивший меня от всякого зла, да благословит отроков» (Быт. 48, 16). «Эти слова, — сказал он, — были произнесены Яковом в духе святости, а потому должны заключать в себе некую тайну мудрости». «Ангел» здесь — одно из имён Шхины; так её называют, когда она является посланницей свыше и получает сияние от высшего зеркала, ибо тогда Отец и Мать благословляют её, говоря: «Дочь, иди, заботься о своём доме; присматривай за своим домом; иди и корми их; иди в нижний мир, где члены твоего дома ждут ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

137

יֵשֶׁת חֶשֶׁךְ סִתְרוֹ

«Он сделал тьму Своим укрытием». Малая алеф — это свет, нисходящий с этого уровня, — облако, покоившееся над Шатром собрания.

תהילים י"ח:י"ב 18:12 Psalms

יִשְׁתַּחֲשֹׁף סִתְרוֹ כִּבְיֻכּוֹתָיו כִּסְתּוֹ חֶשֶׁכֶת־מִים עֲבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138

וּמַלְאָךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעֵם

«Во всех их страданиях Он страдал, и ангел Его присутствия спасал их». Альтер Ребе отсылает к Зоару на этот стих.

ישעיהו ט"ז:ט"ג 63:9 Isaiah

בְּכָל־צָרָתָם לוֹ צָר וּמַלְאָךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעֵם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחַמְלָתוֹ הוּא גָּאֹלָם וַיִּנְשָׂאֵם כָּל־יָמֵי עוֹלָם:

Во всех их скорбях Он скорбел, и ангел лица Его спасал их; в любви Своей и милосердии Своём Он искупил их; Он поддерживал их и носил их во все дни древние. .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

139

וּמַלְאָךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעֵם

В конце главы «Вайера» Зоар понимает слова «ангел Его присутствия спас их» как относящиеся к Шхине, которая пребывает с Израилем в изгнании.

ספר הזוהר, וירא ל"ה:תק"ו-ל"ו:תק"י 35:506-36:513 Zohar, Vayera

Рабби Йеуда также истолковал стих: «Во всех их скорбях Он скорбел, и ангел лица Его спасал их» (Ис. 63, 9). Он

сказал: «Таков перевод согласно к'ри, но согласно к'тиб следует перевести: „Он не скорбел“. Урок, который следует извлечь из этого различия, состоит в том, что скорбь Израиля достигает Святого, благословен Он, даже в высшем месте, находящемся вне скорби и смятения».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

140

נִפְתָּלִי אֵילָה שְׁלוּחָה

«Нафтали — лань, отпущенная на волю; он произносит прекрасные слова». Альтер Ребе ссылается на Зоар, толкующий этот стих, в связи с идеей посланничества.

בראשית מ"ט:כ"א 49:21 Genesis

נִפְתָּלִי אֵילָה שְׁלֹחָה הַנִּתְּנָה אֶמְרֵי־שֹׁפָר:

Нефталым — отпущенная на волю лань; он изрекает прекрасные слова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

141

נִפְתָּלִי אֵילָה שְׁלוּחָה

Зоар толкует этот стих как голос, посылаемый из глубины свыше, чтобы направлять речь, ибо нет голоса без речи и нет речи без голоса.

ספר הזוהר, ויחי ע"ג:תשס"א 73:761-75:771 Zohar, Vayechi

ПРОИЗНОСЯЩИЙ БЛАГИЕ СЛОВА. Голос обращается к Изречению, ибо нет голоса без изречения. Этот Голос посылается из глубокой сокровенной области наверху, чтобы направлять Изречение; они соотносятся как общее и частное. Голос исходит с юга и говорит к западу, наследуя две стороны; поэтому Моисей сказал Нафтали: «Овладей западом и югом» (Втор. 33, 23).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אַבְזָאֵץ 20

142

הַתּוֹרָה הִיא נִצְחִית

В главе 17, посвящённой словам «Ибо весьма близко к тебе это слово», Альтер Ребе добавляет в скобках, что Тора вечна: сказанное в стихе должно быть истинно для каждого, хотя обращение сердца кажется непростым.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים י"ז:ב' 17:2 Tanya, Likkutei Amarim

דְּלִכְאוּרָה, הוּא - "בְּלִבְכָּה" - נִגְדַּת הַחוּשׁ שֶׁלָנוּ [וְהַתּוֹרָה הִיא נִצְחִית], שְׂאִין קְרוֹב מְאֹד הַדְּבָר לְהַפְּךָ לְבוֹ מִתְאַוּת עוֹלָם תָּהָא לְאַהֲבַת ה' בְּאַמְתָּה, וְכִמּוֹ שְׂכָתוֹב בְּגִמְרָא: "אֲטוּ יִרְאַה מִיִּלְתָּא זּוּטְרָתִי הִיא?" וְכָל שְׂכֹן אֲהָבָה. וְגַם אֲמָרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרָם לְבָרְכָה דְּ"צַדִּיקִים - דּוֹקָא - לְכֶם בְּרִשּׁוֹתָם".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פ"י. קו"א ס"ה. לקו"ש ח"ה ע' 241 הערה 14. לקו"ש ח"י"ג ע' 39 הערה 3.

143

ואשים דברי בפיו

«И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя». Альтер Ребе понимает слова «тенью руки Моей» как окружающий свет, который приносит изучение Торы.

ישעיהו נ"א:ט"ז Isaiah 51:16

וְאָשֶׁם דְּבָרֵי בְּפִי וּבָצַל יָדִי כְּסִיתִיךָ לְנֹטַע שְׁמִימִם וְלִיסַד אֲרִץ וְלֹאמַר לְצִיּוֹן עֲמִי־אַתָּה:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נא, טז. קטע מכאן מובא בד"ה כי תשא תרל"ח ע"נח.

144

סוכות צלא דמהימנותא

Зоар называет укрытие облаков славы и сукку, напоминающую о них, «тенью веры».

זוה"ק קג, 103א Zohar III, 103ak

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זו"ק קג, א. סדור עם דא"ח רנו, א. מאמרי אדה"א דברים ח"ד ע' ארל. אישלה. סה"מ תרל"ח ע' נח.

145

וסוכה שחמתה מרובה

Мишна: сукка, в которой солнечного света больше, чем тени, непригодна. Альтер Ребе использует это, чтобы показать, что сущность сукки — тень, макиф.

סוכה ב' א:ב'–ג'–2:2 Sukkah 2a:2-3

וְשִׂיאֵינָה גְבוּהָהּ עֲשָׂרָה טַפְחִים, וְשִׂאִין לָהּ (שְׁלֹשָׁה) דָּפְנוֹת, וְשִׁחְמָתָהּ מְרֻבָּה מִצִּלָּתָהּ — פְּסוּלָה. גַּמִּי תֵּנִן הָתָם: מְבוֹי שֶׁהוּא גְבוּהָ מִעֲשָׂרִים אַמָּה — יִמְעֹט. רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר: אֵינוֹ צָרִיךְ.

То, что не достигает десяти ладоней в высоту, или не имеет трёх стен, или где солнца больше, чем тени, действительно. ГЕМАРА. В другом месте мы учили: [По-перечная балка] переулка, [вход] которого выше двадцати локтей, должна быть опущена. Рабби Йеуда говорит: в этом нет необходимости.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוכה ב, א.

146

כי שכן עליו הענן

«Ибо облако пребывало над ней». Облака славы и тень сукки уподобляются этому облаку.

שמות מ':ל"ה Exodus 40:35

וְלֹא־יָכַל מֹשֶׁה לְבֹא אֶל־אֱהָל מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן עָלָיו הָעֶנָן וּבִכְבֹּד ה' מָלָא אֶת־הַמִּשְׁכָּן:

И Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним, и слава Вс-вышнего наполнила Скинию.—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

147

בד"ה ביום השמיני עצרת

Там Альтер Ребе объясняет слова «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя»: Тора создаёт сукку, тень, ибо из дыхания речи образуется макиф для души — «речение уст Авая». Этот макиф придаёт силу пробуждению снизу в действии.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמע"צ פד, ב.

148

ביום השמיני עצרת

«В восьмой день будет у вас священное собрание». Альтер Ребе называет маамар по этому стиху.

במדבר כ"ט:ל"ה Numbers 29:35

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֶצְרַת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְאכְתְּ עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

149

ובד"ה וארשתיה לי

В приведённом отрывке объясняются слова «И обручу Я тебя Себе навеки»: пока Храм не стоит, община Израиля — «павшая сукка Давида», которая то поднимается, то падает, но в будущем она будет стоять вечно. Поэтому мы просим: «Освяти нас Своими заповедями», чтобы обручение не прерывалось.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר ה, ד.

150

וארשתיה לי

«И обручу тебя Мне навеки». Альтер Ребе называет маамар по этому стиху.

הושע ב':כ"א Hosea 2:21a

וְאַרְשִׁיתִיךָ לִי לְעוֹלָם וְאַרְשִׁיתִיךָ לִי בְצֹדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְרַחֲמִים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

151

את ה' האמרת היום

«Ты признал сегодня Б-га своим Б-гом». В маамаре «И обручу тебя» этот стих связывается с окружающим светом Торы.

דברים כ"ו:י"ז Deuteronomy 26:17

אָתָּה ה' הָאֱמַרְתָּ הַיּוֹם לְהָיִיתׁ לְךָ לֵאלֹהִים וּלְלָקֶחַת בְּדִרְכָּיו וְלִשְׁמֹר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְלִשְׁמֹעַ בְּקוֹלוֹ:

Ты засвидетельствовал ныне, что Б-г есть Б-г твой, и что будешь ходить путями Его, и хранить уставы Его, и заповеди Его, и постановления Его, и слушать голоса Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כו, יז.

152

שורה המתחלת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כו: ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

АБЗАЦ 21

153 במדבר סיני באהל מועד

«И Б-г говорил с Моше в пустыне Синай, в Шатре собрания». Алтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Numbers 1:1 א': במדבר

וידבר ה' אל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינִי בְּאֶהֱל מוֹעֵד בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בִּשְׁנֵה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְאֹמֶר:

И говорил Вс-вышний Моисею в пустыне Синай, в шатре собрания, в первый день второго месяца, во второй год после исхода их из земли Египетской, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

154 מגלה עמוקות מני חושך

«Он открывает глубокое из тьмы». Алтер Ребе применяет эти слова к пониманию Торы, благодаря которой сокрытая «тьма» становится явной.

Job 12:22 ב'כ: איוב

מְגַלֵּה עֲמֻקּוֹת מִנִּי־חֹשֶׁךְ וַיֵּצֵא לְאוֹר צְלָמוֹת:

Он открывает глубокое из тьмы и выводит на свет тень смерти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יב, כב.

155 ותורה אור

«Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет». Понятая Тора становится явным светом.

Proverbs 6:23 ו': משלי

כִּי נֹר מְצוּהָ וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכַחַת מוֹסֵר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ו, כג.

156 אני ראשון ואני אחרון

«Я — первый, и Я — последний». Как объясняется в разделе 3, первый и последний становятся единым целым, так что свет пребывает внизу так же, как и наверху.

Isaiah 44:6 ד': שיעהו

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגָאֻלּוֹ הִי צָבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאַנִּי אַחֲרֹן וּמִבְּלַעֲדֵי אֵין אֱלֹקִים:

Так говорит Б-г, Царь Израила и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי מד, ו.

157 בד"ה המגביהי לשבת

Там Альтер Ребе истолковывает hamagbihi как поднятие буквы йуд в букве ה: далет, у которой нет ничего

своего, становится ה благодаря заключённой в ней йуд, подобно тому как цедек становится цдакой благодаря мицве. «Благотворительность возвышает» — она поднимает эту йуд в сам Бесконечный свет, чтобы Бесконечный свет стал пребывать там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א לח, ג.

158 המגביהי לשבת

«Восседающий на высоте, Который склоняется, чтобы взглянуть». Алтер Ребе называет свой маамар на этот стих.

Psalms 113:5 ה': תהילים

מִי כֹה אֱלֹהֵינוּ הַמִּגְבִּיהִי לְשִׁבְתּוֹ:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 22

159 וידבר ה' אלי מאהל מועד

«И Б-г говорил с ним из шатра собрания». Речь исходила из места, где покоилось облако и пребывала слава, наполнявшая Мишкан.

Leviticus 1:1 א': ויקרא

וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר ה' אֵלָיו מֵאֶהֱל מוֹעֵד לֵאמֹר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

160 משחרב ביהמ"ק . . ד"א של הלכה

«Со дня разрушения Храма у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя галахи». Изучение Торы теперь занимает место того, что пребывало в Храме.

Berakhot 8a:18-19 ט"ח-ט"ז: ברכות

והיינו דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא: מיום שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה בלבד. ואמר אבאי: מריש הוה גריסנא בגו ביתא ומצלינא בבי כנישתא. כיון דשמענא להא דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא — מיום שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה בלבד — לא הוה מצלינא אלא היכא דגריסנא.

Это согласуется с тем, что сказал рабби Хийя бар Амми от имени Уллы: с того дня, как был разрушен Храм, у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя Галахи. И Абайе сказал: прежде я учился дома и молился в синагоге, но после того, как услышал высказывание рабби Хийи бар Амми от имени Уллы: «С того дня, как был разрушен Храм, у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя Галахи», я молюсь только там, где учусь.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ח, א.

161

אין כבוד אלא תורה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 81b.

Zohar III, 81b פא, כ"ג פא,
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ו, ג. זח"ג פא, ב.

162

אין כבוד אלא תורה

В Мишне сказано: «Нет славы, кроме Торы». Альтер Ребе отождествляет «славу» Мишкана с Торой.

Pirkei Avot 6:3 משנה אבות ו:

... וְהָלַא דְּכָרִים קַל וְחֶמֶר, וּמָה דּוּד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, שְׁלֵא לְמַד מֵאַחֲתִיפֶל אֱלָא שְׁנֵי דְּכָרִים בְּלִבְד קִרְאוּ רַבּוּ אֱלוֹפּוּ וּמִיָּדְעוּ, הִלּוּמִד מִחֲבָרוּ פֶּרֶק אֶחָד אוֹ הִלְכָּה אֶחָת אוֹ פֶּסוּק אֶחָד אוֹ דְּבוּר אֶחָד אוֹ אֶפְסֵלוֹ אוֹת אֶחָת, עַל אֶחָת כִּמָּה וְכִמָּה שְׁפָרִיף לְנִהוּג בּוֹ כְבוֹד. וְאִין כְּבוֹד אֱלָא תוֹרָה, שְׁנַאֲמַר (משלי ג) כְּבוֹד חֲכָמִים יִנְחֵלוּ, (משלי כח) וְתַמִּימִים יִנְחֵלוּ טוֹב, וְאִין טוֹב אֱלָא תוֹרָה, שְׁנַאֲמַר (משלי ד) כִּי לֶקַח טוֹב נִתְּתִי לָכֶם תוֹרָתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ:

Тот, кто учится у своего товарища одной главе, или одной галахе, или одному стиху, или одному слову, или даже одной букве, обязан относиться к нему с почтением; ибо так мы находим у Давида, царя Израиля, который научился у Ахитофела не более чем двум вещам, но всё же называл его своим учителем, наставником и возлюбленным другом, как сказано: «Но это ты, человек, мне равный, мой наставник и мой возлюбленный друг» (Псалмы 55:14). Разве это не [пример рассуждения] «от лёгкого к тяжёлому» (каль ва-хомер)? Если Давид, царь Израиля, который научился у Ахитофела ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

163

אורייתא מחכמה נפקת

В Зоаре сказано: «Тора исходит из Хохмы», из места, называемого кодеш — святость.

Zohar II, 121a זח"ב קכ"א,
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קכ"א, א. וראה שם פה, א.

164

אורייתא מחכמה נפקת

В Зоаре сказано: «Тора исходит из высшей Хохмы».

ספר הזהר, יתרו כ"א:שע"ח-כ"ב:שפ"ט Zohar, Yitro 21:378-22:389
По мнению рабби Йегуды, «отец» означает Мудрость (Хохма), а «мать» — Понимание (Бина). Рабби Йегуда сказал: «Оба толкования означают одно и то же, ибо мы учили, что Тора исходит от Высшей Мудрости». Рабби Йосе сказал, что Тора исходит от Понимания, ибо сказано: «постигать слова понимания» и «не оставляй учения матери твоей».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

165

הראני נא את כבודך

«Покажи мне, пожалуйста, Свою славу». Как объясняется в параграфе 4, слава, которую Моше просил пока-

зять ему, — это высшая Хохма.

שמות ל"ג:Exodus 33:18

וַיֹּאמֶר ה'רָאֵנִי נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ:

И сказал: «Прошу Тебя, покажи мне славу Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 23

166

כפי בשלח בד"ה לסוסתי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פג, ד.

167

לסוסתי

«К кобыле среди колесниц фараона уподобил Я тебя, возлюбленная Моя». Так Алтер Ребе называет маамар, посвящённый этому стиху.

שיר השירים א:ט' Song of Songs 1:9

לְקִסְתִּי בְּרֻכְבִּי פָרְעָה דְּמִיתִיהָ רַעֲיָתִי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

168

ותורה אור

«И Тора — это свет». Тора в полной мере привносит внутрь окружающий свет.

משלי ו:כ"ג Proverbs 6:23

כִּי נֵר מִצָּנָה וְתוֹרָה אֹר וְדָרָךְ חַיִּים תּוֹכַחֲת מוֹסֵר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

169

וכבוד ה' מלא

«И слава Б-га наполнила Мишкан», что, согласно прочтению Зоара, означает: «слава была полной».

שמות מ':ל"ה Exodus 40:35

וְלֹא־יָכַל מֹשֶׁה לָּבוֹא אֶל־אֱהֱל מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן עָלָיו הָעֶנָן וּכְבוֹד ה' מָלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן:

И Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним, и слава Вс-вышнего наполнила Скинию.—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 24

170

ויהי הענן והחשך ויאר

У моря столп облачный стоял между станами: «было облако и тьма, и оно освещало ночь». Одно и то же облако было и тьмой, и светом.

שמות י"ד:20 Exodus 14:20

וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעֶנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֵר אֶת־הָעֵלֶלָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלַּיְלָה:

И стал он между станом египтян и станом Израиля; с одной стороны были облако и тьма, а с другой оно освещало.

щало ночь; и один не приблизился к другому всю ночь.
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, כ.

АБЗАЦ 25

171

ע"פ בצלו חמדתי

«Как яблоня среди лесных деревьев... под ее сенью я возжелал сесть, и сладок был ее плод моему нёбу». Сень — это окружающий свет (макиф), а плод — свет, привлеченный внутрь.

Song of Songs 2:3 שיר השירים ב'ג

כתפוח בעצי היער כן דודי בין הכנים בצלו חמדתי וישבתי ופריו מתוך לחכי:

Как яблоня среди лесных деревьев, так возлюбленный мой среди сыновей. В тени его я желанно сидела, и плод его был сладок моему вкусу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ג. וראה בד"ה כתפוח בעצי היער — תקע"א ע' דש ואילך. באוה"ת שה"ש א ע' קצח. וראה שם כרך-ג ע' תתסו.

172

בצלו דא קב"ה

Зоар истолковывает стих так: «Под ее сенью» — это Святой, благословен Он, а «я возжелал сесть» — день, когда Он явился на Синае и Израиль получил Тору.

ספר הזוהר, לך לך כ"א:קצ"ט-212:219-22:199 Zohar, Lech Lecha

Согласно другому объяснению, слова «яблоня», «возлюбленный мой» и «в тени его» одинаково указывают на Святого, благословен Он. «Я наслаждалась и сидела»: то есть в день, когда Б-г явился на горе Синай, и Израиль получил Тору и сказал: «Сделаем и будем слушать» (Исх. 24, 7).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

173

ומתוקים מדבש

О словах Торы: «желаннее золота... и слаще меда». Зоар использует их применительно к «сладкому плоду» из стиха.

Psalms 19:11 תהילים י"ט:11

הנחמדים מזֶהב ומפֶּז רב ומתוקים מדבֶּשׁ ונֶפֶת צופים:

Они вожделеннее золота, даже множества чистого золота; слаще также мёда и капель медовых сот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יט, יא.

АБЗАЦ 26

174

אתפשטותא דמשה בכל דרא

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar

III, 216b.

Zohar III, 216b זח"ג רטז, בב

Bereshit Rabbah 56 בראשית רבה נ"ו

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז תס"ט (ק"ב, א. ק"ד, א). ועייגי"כ זח"ג רטז, ב. רעג, א. ת"ז תכ"א (נ, ב). ת"ע (קלח, א). ב"ר פנ"ו. ז.

175

אתפשטותא דמשה בכל דרא

В «Тикуней Зоар» учится, что продолжение Моше присутствует в каждом поколении — в каждом праведнике и мудреце, занимающемся Торой, вплоть до шестисот тысяч.

Tikkunei Zohar 112a:13-14 תקוני זוהר קי"ב א:י"ג-י"ד

... אמר רבי אלעזר אשתמודע מהכא דמשה מאתווי משמע דאיהו הכל ואיהו שת ואיהו משה, ואתפשטותיה דמשה בכל דרא וזרא ובכל צדיק וצדיק, ואיהו אזיל בתלת תלת, ובכל תלת דאיהו רכיב אתמר בהון לא ימוש מפיד מפיד זרע ומפיד זרע, מהכא אשתמודע דאיהו לא אשתכח אלא באמר דאית בקה אורייתא, ובגין דא זכרו תורת משה עבדי. אמר לקה רבי יהודה אתפשטותא דיליה בבני נשא אית לקה שעורא, אמר לקה אין, עד שתין רבוא, ...

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

176

ונחנו מה

Моше и Аарон сказали: «Кто мы такие, что вы ропщите на нас?» Эти слова выражают битуль Моше.

Exodus 16:7 שמות ט"ז:7

ובקר וראיתם את־כבוד ה' בשָׁמְעוּ אֶת־תְּלַנְתִּיכֶם עֲלֵיהֶ ונחנו מה כי תלינו עלינו:

и утром увидите славу Вс-вышнего, ибо Он услышал ропот ваш на Вс-вышнего; и что мы, что вы ропщите на нас?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טז, ז-ח.

177

סדי"ה משה ידבר

Примечание также отсылает туда к рассуждению, связанному с этой темой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סט, א. ראה גם ספר החקירה עד, א.

178

משה ידבר

«Моше говорил, а Б-г отвечал ему голосом». Алтер Ребе называет свой маамар по этому стиху.

Exodus 19:19 שמות י"ט:19

ויהי קול השֹׁפָר הוֹלֵךְ וְהַזֶּם מֵאֵד מֶשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹקִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל:

И когда звук рога становился всё громче, Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

179

ומשה . . דעת

Там приводится рассуждение Ребе о Моше как об уровне Даат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ו ע' 244.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנ"א פמ"ב. לקו"ת במדבר ג, א.

180

ונועדתי לך

«И буду встречаться с тобой там и говорить с тобой над крышкой». Слова «Оэль мозд» — «Шатер встречи» — имеют тот же корень.

שמות כ"ה:כ"ב Exodus 25:22

ונועדתי לך שם ודברתי אתה מעל הכפרת מבין שני הכרבים אשר על-
ארון העדת את כל-אשר אצוה אותה אל-בני ישראל:

Там Я буду встречаться с тобой и говорить с тобой над крышкой ковчега, из среды двух херувимов, которые над ковчегом свидетельства, обо всём, что Я повелю тебе для сынов Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כה, כב.

181

אין עוד מלבדו

«Б-г есть Б-г, нет ничего, кроме Него». Таково познание Б-га, которое приносит внутренний «Шатер встречи».

דברים ד:ל"ה Deuteronomy 4:35

אתה הראת לדעת כי ה' הוא האֱלֹהִים אין עוד מלבדו:

Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний — Он Б-г; нет иного, кроме Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182

ראו עתה כי אני אני הוא

«Смотрите же ныне: Я, Я — Он». Это сказано о будущем, но сила этого уже есть в каждой душе.

דברים ל"ב:ל"ט Deuteronomy 32:39

ראו עתה כי אני אני הוא ואין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אֵמִית וְאֶחֱיָה מְחַצְתִּי
וְאֲנִי אֶרְפָּא וְאִין מִיָּדִי מִצִּיל:

Узрите ныне, что Я, Я — Он, и нет бога со Мною; Я умерщвляю и оживляю, Я поразили и исцелю, и нет избавляющего от руки Моей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

183

ביניקתה מנשמת משה

Там Альтер Ребе объясняет, что в каждой еврейской душе есть нечто от Моше, который воплощает «семь пастырей» и является «верным пастырем», привлекающим Даат ко всему Израилю, чтобы каждый мог познать Б-га в соответствии со своим корнем, черпая от корня души Моше в высшем Даат.

תנ"א, חלק ראשון; ליקוטי אמריים 42:5 Tanya, Likkutei Amarim

וכן זה ומדה זו לקשר דעתו בה', יש בכל נפש מבית ישראל, ביניקתה
מנשמת משה רבינו עליו השלום. רק מאחר שנתלבשה הנפש בגוף,
צריכה ליגיעה רבה ועצומה כפולה ומכופלת. האחת - היא יגיעת בשר,
לבטש את הגוף ולהכניעו שלא יחשיך על אור הנפש, כמו שנתבאר
לעיל בשם הוהר, ד"גופא דלא סליק בקה נהורא דנשמתא מבטשין
לקה", והיינו, על ידי הרהורי תשובה מעומק הלב, כמו שנתבאר שם.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

АВЗАЦ 27

184

בא לכאן ותלמודו בידו

«Счастлив тот, кто приходит сюда, имея учение в руках». Алтер Ребе относит эти слова к приходу во внутренний «Шатёр собрания».

פסחים נ' א:ח'-ז Pesachim 50a:7-8

ושמעתי שהיו אומרים: אשרי מי שבא לכאן ותלמודו בידו. ושמעתי
שהיו אומרים: הרוגי מלכות אין אדם יכול לעמוד במחיצתו. (ומא)
גינהו? אילימא רבי עקיבא ודבירי — משום הרוגי מלכות ותו לא?
אָלָא: הַרוּגֵי לֹוד.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים נ, א. ושי"נ.

185

ואנכי תרגלתי לאפרים

«Я учил Эфраима ходить, брал их на руки Свои». Алтер Ребе истолковывает слово «Анохи» как сущность Б-га, нисходящую в «ногу» — физические аспекты Устной Торы; руки же символизируют любовь и трепет.

הושע י"א:ג Hosea 11:3

ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על-זרועותי ולא ידעו כי רפאתים:

И Я учил Ефрема ходить, держа их за руки; но они не знали, что Я исцелял их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הושע יא, ג.

186

אנכי מי שאנכי

Примечание отсылает читателя к источникам, перечисленным на этой странице в связи со словами «Анохи — Тот, Кто Я есть».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהנסמן לפקודי ה, א.

187

בד"ה כי תבאו אל הארץ

Маамар начинается словами «Когда придете в землю... земля будет отдыхать» и объясняет их через слова «Открой для Меня, сестра Моя, возлюбленная Моя»: Б-г просит общину Израиля открыться, чтобы раскрылся этот уровень, который то проявляется, то скрыт.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת בהר לט, ג ואילך.

188

כי תבאו אל הארץ

«Когда придёте в землю, которую Я даю вам». Алтер Ребе называет свой маамар, посвящённый этому стиху.

ויקרא כ"ה:ב' Leviticus 25:2

דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם כי תבאו אל-הארץ אשר אני נתן
לכם ושבתה הארץ שבת לה'

2. Говори сынам Израиля и скажи им: Когда войдёте в землю, которую Я даю вам, земля будет соблюдать субботу для Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

189 בד"ה יונתי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שלח לט, א.

190 קומי לה

«Поднимись, возлюбленная моя, красавица моя, и выйди». Алтер Ребе отсылает к своему маамару, посвящённому этим словам.

Song of Songs 2:10 שיר השירים ב' י"י:

ענה דודי ואמר לי קומי לה רעיתי קפתי ולכיי לך:

Возлюбленный мой заговорил и сказал мне: «Встань, возлюбленная моя, прекрасная моя, и выйди».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 28

191 ולא יכול משה לבוא

«И Моше не мог войти в Шатёр собрания». Теперь истолкуем это применительно к Даат в каждом человеке, которой животная душа не даёт раскрыться.

Exodus 40:35 שמות מ' ל"ה

ולא־יכל משה לבוא אלא־אהל מועד כִּי־שכן עליו העֵנָן וכבוד ה' מלא את־הַמִּשְׁכָּן:

И Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что облако пребывало над ним, и слава Вс-вышнего наполнила Скинию.—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 29

192 קחם על זרועותיו

«Поднимая их на руках»: мицвот поднимают душу, подобно тому как ребёнка поднимают на руках.

Hosea 11:3 הושע י"א ג'

ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על־זרועותי ולא ידעו כי רפאתים:

И Я учил Ефрема ходить, держа их за руки; но они не знали, что Я исцелял их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

193 צדקה תרומם

«Благотворительность возвышает народ». Алтер Ребе истолковывает это так: мицвот поднимают душу.

Proverbs 14:34 משלי י"ד ל"ד

צדקה תרומם־גוי וחסד לאַמִּים תשא:

Праведность возвышает народ, а грех — позор для всякого народа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יד, לד.

194 ע"פ ועתה יגדל נא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שלח לט, א.

195 ועתה יגדל נא כח אדי

Молитва Моше после рассказа разведчиков: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная, прошу». Алтер Ребе отсылает к своему маамару об этом стихе.

Numbers 14:17 במדבר י"ז:17

ועתה יגדל־נא כח אֲדֹנָי כְּאֶשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 30

196 ויקרא אל משה

«И воззвал к Моше». В каждом человеке Воззывающий — это Б-г посредством мицвот.

Leviticus 1:1 ויקרא א'1

ויקרא אֱלֹהִים וַיְדַבֵּר ה' אֵלָיו מֵאֵהָל מוֹעֵד לֵאמֹר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

197 אני הוא הקורא

«Я — Тот, Кто воззывает». Здесь воззвание отождествляется с мицвот.

Vayikra Rabbah 1:9 ויקרא רבה א' ט'

198 ואיתא במדרש תנחומא פ' ויגש

В примечании сказано, что это учение из «Мидраш Танхума» объясняется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בסה"מ תרנ"ה ע' נו.

199 היו מכבדין את המצות שהן שלוחו ושלוחו של אדם כמותו

Рабби Шимон бар Йохай: Святой, благословен Он, сказал Израилу: «Почитайте мицвот, ибо они — Мои посланники, а посланник человека подобен ему самому: если вы почитаете их, это всё равно что вы почитаете Меня».

Мדרש תנחומא, ויגש ו' ב'2: Midrash Tanchuma, Vayigash 6:2

אמר רבי שמעון בן יוחאי, אמר הקדוש ברוך הוא לישראל, היו מכבדין את המצות, שהן שלוחי, ושלוחו של אדם כמותו. אם כבדת אותן, כאלו לי כבדתי. ואם בזית אותן, כאלו לכבודי בזית. איז לה אדם שפכד את המצות ועשה את התורה כעקב, שנאמר: ויעקב איש תם ישב אהלים (בראשית כה, כז), ונתסר בבנו. אמר לו הקדוש ברוך הוא, חייך, אבדת אחד, תמצא שלשה, יוסף מנשה ואפרים. כיון שבאו בשרו אותו שיוסף חי. שלח ...

Р. Шимон, сын Йохая, провозгласил: Святой, благословен Он, сказал Израилу: Почитайте заповеди, ибо они — Мои посланники, а посланник человека должен быть

почитаем не меньше, чем сам человек. Если вы почитаете их, это всё равно что почитать Меня; если же вы проявляете к ним неуважение, это всё равно что проявлять неуважение ко Мне. Никто не чтит заповеди и не исполнял закон столь тщательно, как Яаков, как сказано: «И был Яаков человеком кротким, обитавшим в шатрах» (Быт. 25:27); однако испытания постигли его через сына. Святой, благословен Он, сказал ему: Будь уверен, ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY)

200 זוכרתם את כל מצות הוי' ועשיתם אותם

Из отрывка о цицит: «И будете помнить все заповеди Б-га и исполнять их». Альтер Ребе ссылается на свой маамар об этом стихе.

Numbers 15:39 ט"ו:ל"ט מדבר

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת ה' וְעָשִׂיתֶם אֹתָם: וְלֹא־תִתְּרוּ אַחֲרָי לַכִּבְיָדִים וְאַחֲרָי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֲתֶם זֵנִים אַחֲרֵיהֶם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 33

201 והנה סולם מוצב ארצה

Сон Яакова: «И вот, лестница поставлена на земле, а вершина ее достигает небес; и вот, ангелы Элоким поднимаются и спускаются по ней». Альтер Ребе толкует ангелов как мицвот, а лестницу — как молитву.

Genesis 28:12 כ"ח:י"ב ראשית

וַיַּחְלֵם וְהִנֵּה סֹלֶם מֻצָּב אֶרֶצָּה וְרֹאשׁוֹ מֵגִיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עֲלִים וְיֹרְדִים בּוֹ:

И ему приснилось: вот, лестница поставлена на земле, а верх её достигает неба; и вот, ангелы Б-га восходят и нисходят по ней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כח, יב.

202 אני הוא הקורא

«Я — Тот, Кто призывает»: в мицвот призывает Сам Б-г, а не сотворенный ангел.

Vayikra Rabbah 1:9 ט"ז:א ויקרא רבה

АБЗАЦ 34

203 ואני תפלה

«В ответ на мою любовь они ненавидят меня, а я — молитва». Алтер Ребе использует эти слова, говоря о вознесении души посредством молитвы.

Psalms 109:4 ד'י"ט תהלים

תחת־אֶהְבֶּתִי יִשְׁטָנוּנִי וְאֲנִי תַפְלָה:

В ответ на мою любовь они стали моими противниками; но я — вся молитва.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קט, ד.

204 ואשים דברי בפיו ובצל ידי

«И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя» — об уровне изучения Торы, рассматриваемом в разделе 4.

Isaiah 51:16 ט"ז:ח"א ישעיהו

וְאָשִׁם דְּבָרֵי בְּפִי וּבְצֶל יָדַי כְּסִיתִיךָ לְנֹטֵעַ שְׁמַיִם וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֹא־מֵר לְצִיּוֹן עַמִּי־אֲתָהּ:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

205 קדשנו במצותיה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח תפלת שבת.

АБЗАЦ 35

206 וידבר ה' אלי מאהל מועד

«И Б-г говорил с ним из Шатра собрания». Теперь рассмотрим речь, обращённую к каждой душе.

Leviticus 1:1 א'י"א ויקרא

וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר ה' אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

207 ע"פ במדבר סיני באהל מועד

Там Альтер Ребе объясняет, что мoad происходит от слов «и Я встречу с вами там», а буквы ве-ноадти образуют слово венодати — выражение связи и соединения: единство Бесконечного нисходит, чтобы пребывать и раскрываться в душе человека, — что Он в равной мере наполняет все миры и является Жизнью всякой жизни, и кроме Него нет ничего, — пока душа не возрадуется в Б-ге.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר ב, ד.

208 במדבר סיני באהל מועד

«В пустыне Синай, в Шатре собрания». Альтер Ребе ссылается на своё маамар, посвящённый этому стиху.

Numbers 1:1 א'י"א במדבר

וַיְדַבֵּר ה' אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד לְחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

И говорил Вс-вышний Моисею в пустыне Синай, в шатре собрания, в первый день второго месяца, во второй год после исхода их из земли Египетской, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

209 וְנוֹעַדְתִּי
«И Я буду встречаться с тобой там». Слово «моэд» («встреча») происходит от этого слова.

שמות כ"ה:22 Exodus 25:22

וְנוֹעַדְתִּי לָךְ שֶׁם וְדַבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכָּרְתִּים אֲשֶׁר עַל-
אֲרוֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲצַוְהָ אוֹתְךָ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Там Я буду встречаться с тобой и говорить с тобой над крышкой ковчега, из среды двух херувимов, которые над ковчегом свидетельства, обо всём, что Я повелю тебе для сынов Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

210 רְאוּ עֵתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא
«Смотрите ныне, что Я, Я — Он»: знание о единстве Б-га, раскрытое в душе.

דברים ל"ב:39 Deuteronomy 32:39

רְאוּ עֵתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אֲמִית וְאֵחָדָה מִחַצְתִּי
וְאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִדִּי מְצִיל:

Узрите ныне, что Я, Я — Он, и нет бога со Мною; Я умерщвляю и оживляю, Я поразил и исцелю, и нет избавляющего от руки Моей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 36

211 סִדְרָה הַמַּגְבִּיחַ לַשַּׁבָּת
Там Алтер Ребе объясняет, что слова «восседающий высоко» относятся к восхождению посредством мицвот, тогда как «Тора — свет» означает нисхождение свыше: «склоняющийся посмотреть на небо» — Письменную Тору, «и на землю» — Устную Тору, где происходит «видение»: раскрытие Бесконечного света вниз так же, как вверху.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לה, ד.

212 הַמִּשְׁפִּילִי לְרֹאוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ
«Кто нисходит, чтобы смотреть на небо и на землю». Альтер Ребе понимает под небом и землей Письменную и Устную Тору.

תהילים קי"ג:6 Psalms 113:6

הַמִּשְׁפִּילִי לְרֹאוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

213 אֲנִי הוּא הַקּוֹרֵא וְאֲנִי הוּא הַמְּדַבֵּר

«Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит»: в каждом человеке — посредством мицвот и изучения Торы.

ויקרא רבה א'ט"ז:1 Vayikra Rabbah 1:9

214 אֲנִי מְדַבֵּר בַּצִּדְקָה

«Я говорю о праведности, силен спасти». Благотворительность привлекает речь Б-га в Тору человека.

ישעיהו ס"ג:1 Isaiah 63:1

מִי־זֶה בָּא מֵאֲדוֹם חָמוֹץ בְּגָדָיו מִבְּצָרָה זֶה הָדוּר בְּלִבוֹשׁוֹ צֹעָה בָּרֶב כְּחוֹ
אֲנִי מְדַבֵּר בַּצִּדְקָה רֵב לְהוֹשִׁיעַ:

«Кто это идет из Эдома, в багряных одеждах из Боцры? Этот, величественный в одеянии своем, выступающий в величии силы своей?»—«Я, говорящий праведно, могущественный, чтобы спасти».—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סג, א.

215 וְדַבְרֵי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּפִיךָ

«И слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отступят от уст твоих». Собственные слова Б-га звучат из уст того, кто изучает Тору.

ישעיהו נ"ט:21 Isaiah 59:21

וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אֲמַר ה' רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְדַבְרֵי אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי בְּפִיךָ
לֹא-יִמָּוֶשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וְרֹעַךְ וְרֹעַךְ אֲמַר ה' מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

А это завет Мой с ними, — сказал Вс-вышний: дух Мой, который на тебе, и слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отступят от уст твоих, ни от уст потомства твоего, ни от уст потомства потомства твоего, — сказал Вс-вышний, отныне и навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נט, כא.

216 בְּכָל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכִּיר

«На всяком месте, где Я повелю упоминать имя Мое, приду к тебе и благословлю тебя».

שמות כ':21 Exodus 20:21

מִזֹּבַח אֲדָמָה תַעֲשֶׂה-לִּי וְזִבְחֶת עָלָיו אֶת-עֹלֹתֶיךָ וְאֶת-שְׁלָמֶיךָ אֶת-צִנְאֹנְךָ
וְאֶת-בְּקָרְךָ בְּכָל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכִּיר אֶת-שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבִרְכָתֶיךָ:

Жертвенник из земли сделай Мне, и приноси на нем всесожжения твои и мирные жертвы твои, овец твоих и волов твоих; на всяком месте, где Я повелю помянуть имя Мое, Я приду к тебе и благословлю тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ, כא.

217 שְׁשִׁים הֵמָּה מַלְכוּת

«Есть шестьдесят цариц и восемьдесят налогоплательщиков».

Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Song of Songs 6:8 שִׁיר הַשִּׁירִים ו':ח

שְׁשִׁים הֶמָּה מְלָכֹת וְשִׁמְנִים פִּילֹגִשִׁים וְעַלְמוֹת אֵין מִסְפָּר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Minchat Shai (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain); Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Zholkva, 1864 (Public Domain); Mikraot Gedolot (Public Domain); London "Chaldee Paraphrase," 1871 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак